

ARTS ET SPECTACLES

# RADAR



## LECTURES

LIVRES AUDIO  
DE LA LECTURE POUR  
LES OREILLES PAGE 7

**TECHNAUTE**  
**SPLINTER CELL**  
**SAM FISHER SORT**  
**DE L'OMBRE**  
PAGES 2 ET 3

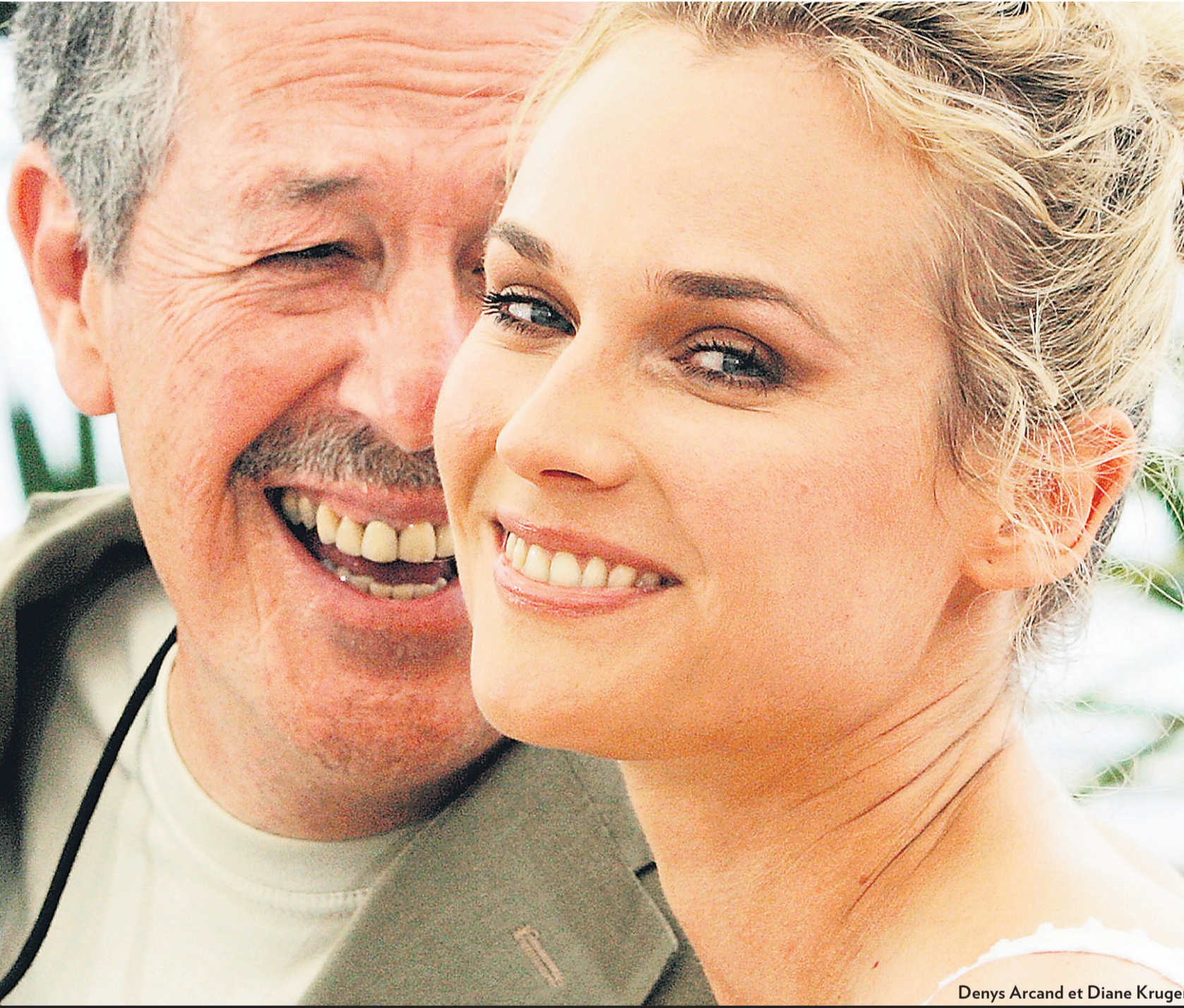


**OURS**  
Spécial

**EMPLOI D'ÉTÉ!**  
PAGES 12 ET 13

**FTA**  
**LA VIE APRÈS**  
**LA GUERRE**  
PAGE 6

60<sup>e</sup> Festival de Cannes



Denys Arcand et Diane Kruger  
PHOTO LIONEL CIRONNEAU, AP

## SORTIE DE GROUPE SUR LA CROISSETTE

L'équipe de *L'âge des ténèbres* a entrepris hier son tour officiel sur la Croisette en se prêtant au jeu de la conférence de presse. Celle-ci s'est déroulée sans anicroche. Un instant de malaise s'est quand même fait sentir quand il a été question de la presse québécoise...

MARC-ANDRÉ LUSSIER  
ENVOYÉ SPÉCIAL  
**CANNES**

Programmée au beau milieu de l'après-midi, la conférence de presse de l'équipe de *L'âge des ténèbres* n'a pas vraiment fait courir les journalistes. On en dénombrait peut-être une cinquantaine dans la salle, dont plusieurs Québécois. Il était d'ailleurs facile de constater que plusieurs représentants des médias ainsi que de nombreux professionnels ont déjà déserté la Croisette. On comptait même plusieurs sièges vides lors de la projection de presse de *Promise me This*, d'Emir Kusturica, le dernier inscrit en compétition. C'est dire.

Dans ce contexte, il est tout à fait normal que personne ne se bouscule aux portes d'une rencontre de presse de cette nature. Cela dit, la présence des nombreux acteurs du film, dont Diane Kruger, a quand même créé son effet auprès de la meute de photographes. Ils étaient en tout cas nombreux à entourer Denys Arcand lors de cette conférence. Sur la tribune, les vedettes Marc Labrèche, Diane Kruger et Emma De Caunes, le coproducteur français Dominique Besnehard et, bien entendu, Denise Robert, « la productrice attitrée de Denys Arcand », a précisé le présentateur, Henri Béhar. Assis avec les journalistes au premier rang, plusieurs

acteurs québécois: Sylvie Léonard, Jean-René Ouellet, Macha Grenon, Caroline Néron, Didier Lucien, André Robitaille, Hugo Giroux, Rosalie Julien. Et peut-être même quelques autres. C'est bien connu, les Québécois aiment sortir en groupe... Évidemment, les questions ont été principalement dirigées vers Denys Arcand. Ce dernier a notamment expliqué l'épisode médiéval de son film en racontant que l'idée lui était venue au hasard d'une promenade dans le parc du Mont-Royal. Il avait en effet vu des gens en vêtements d'époque qui se tapaient dessus allègrement avec des armes en plastique.

➤ Voir ARCAND en page 5

# inspiration

MANON, TU M'INSPIRES!

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT!

LES ÉDITIONS GESCA

ABONNÉS DE LA PRESSE  
Obtenez 10% de rabais  
cyberpresse.ca/privileges  
CLUB PRIVILÈGES



Retrouvez  
Manon LeBlanc  
dans  
**Manon**  
tu m'inspires!

samedi 20h30  
et lundi 19h30 à canal vie

# TECHNAUTE /// JEUX VIDÉO

## Sam Fisher sort de l'ombre

FÉLIX LOCAS  
COLLABORATION SPÉCIALE

Le vent a tourné. Les règles du jeu ont changé. Sam Fisher, l'illustre espion de *Splinter Cell*, est dorénavant le fugitif, sans cesse traqué et talonné. Avec *Tom Clancy's Splinter Cell: Conviction*, un projet extrêmement ambitieux et prometteur, Ubisoft Montréal marque une rupture dans la série des *Splinter Cell*, tant au niveau technique que narratif.

*Conviction*, le cinquième opus de la série, devrait être disponible à

« Les amateurs de *Splinter Cell* étaient prêts à quelque chose de nouveau. »

Noël 2007, en version Xbox 360 et PC. Le titre proposera plusieurs innovations majeures, parmi lesquelles une trame narrative inédite, une intelligence artificielle révolutionnaire et un environnement physique plus dynamique que jamais.

La licence de *Splinter Cell* a vu le jour ici-même, à Montréal. Depuis 2002, elle a su se hisser au rang de classique des jeux vidéo. Son héros, Sam Fisher, est devenu une figure emblématique au sein de la communauté des joueurs.

Jusqu'à présent, l'essentiel du principe de jeu des *Splinter Cell* tournait autour des zones d'ombre et de lumière, que le joueur devait exploiter afin de surprendre ses

ennemis. Mais *Conviction* s'annonce bien différent.

« Les amateurs de *Splinter Cell* étaient prêts à quelque chose de nouveau, explique Danny Lepage, producteur du titre. Avec *Conviction*, il y a un changement de perspective. Avant, le héros était le chasseur, il est maintenant le chassé. »

Ainsi, la majorité des épisodes de *Conviction* placent le joueur dans la position du fugitif. Sam Fisher est recherché, et c'est en se mêlant à la foule qu'il pourra semer les ennemis qui le pourchassent.

Le héros abandonne sa combinaison sombre, ses lunettes de vision nocturne et ses nombreux outils et gadgets. Arborant une épaisse barbe, revêtant un simple kangourou à capuchon, Sam Fisher dispose de ressources limitées pour parvenir à ses fins. S'il se fait prendre, c'est l'échec.

C'est pourquoi il doit créer diversion en attirant l'attention des passants, éviter le regard des policiers, se fondre dans la foule. « L'idée est de créer un environnement où le joueur doit trouver les façons de s'en sortir en réagissant aux différentes situations, explique Patrick Fortier, directeur créatif de *Conviction*. Le mot d'ordre est l'improvisation. »

« Dans les versions précédentes de *Splinter Cell*, l'ombre était statique, rappelle-t-il. Avec *Conviction*, le joueur doit jouer tout le temps, il doit être dynamique. C'est une nouvelle façon d'interagir avec l'environnement. »

Le joueur, placé au cœur d'une véritable chasse à l'homme, devra être malin et inventif. Dorénavant, c'est lui la cible.



Créer l'animation 3D d'un personnage qui ramasse un objet en temps réel peut sembler banal c'est toute fois une tâche complexe sur laquelle l'équipe d'Ubisoft a travaillé durant de longs mois.

## Les lois de la physique, façon *Conviction*

FÉLIX LOCAS  
COLLABORATION SPÉCIALE

Dans *Conviction*, tous les objets qui constituent les décors ont leur identité physique propre. C'est ce qu'Ubisoft appelle « l'environnement dynamique ». L'inventaire du joueur, c'est le monde qui l'entoure.

Les personnages peuvent ramasser, lancer, déplacer ou renverser n'importe quel objet qui meuble l'environnement. Il est possible de pousser une bibliothèque pour

bloquer une porte, faire basculer une table pour se procurer une couverture lors d'une fusillade ou même arracher son ordinateur portable à un passant.

L'équipe derrière *Conviction* a d'ailleurs conçu des outils technologiques 3D qui permettent aux personnages du jeu d'empoigner et de tenir les objets avec beaucoup de réalisme. Ils trouveront les prises les plus logiques pour ramasser les objets en fonction de leur forme, de leur taille et de leur disposition dans l'espace.

Par exemple, si Sam Fisher ramasse une

chaise qui se trouve au sol, ses mouvements ne seront pas les mêmes si la chaise repose sur ses quatre pattes que si elle est renversée sur le côté. L'animation du héros sera ajustée en fonction de la situation physique des éléments avec lesquels il interagit.

D'ailleurs, selon les premières images qu'Ubisoft a dévoilées aux médias, le niveau de destructibilité des objets et leur comportement physique au sein de *Conviction* semblent extrêmement convaincants. Un objet qui tombe entraîne dans sa chute les autres objets qu'il percute. Les

objets massifs endommagent les plus fragiles lors d'un choc.

Bref, les concepteurs de *Conviction* ont tenu à offrir aux joueurs des possibilités physiques aussi réalistes que diversifiées. « L'environnement joue un rôle primordial dans l'expérience de jeu », résume Patrick Fortier, directeur créatif de *Conviction*.

« On veut que le joueur puisse se retourner, après une scène d'action, et constater tout les dégâts qu'il a faits dans une pièce », lance pour sa part Eddy Boxerman, programmeur physique.



Si Sam Fisher attire l'attention de la foule par un comportement suspect ou agité, des passants risquent d'alerter les policiers, et ceux-ci coordonneront leurs efforts pour mettre la main au collet du héros de *Splinter Cell*.

## Vous n'êtes pas seul...

FÉLIX LOCAS  
COLLABORATION SPÉCIALE

Ubisoft Montréal a doté les personnages de *Conviction* d'une intelligence artificielle (IA) extrêmement poussée, issue d'innovations techniques surprenantes qui contribuent grandement au réalisme.

Pour que Sam Fisher soit en mesure de se dissimuler dans la foule, de faire diversion et d'interagir avec son environnement, Ubisoft Montréal a dû repenser entièrement le comportement des personnages non joueurs (appelés les «NPC»).

«*Conviction* met en scène près de 300 types de NPC: des gardes, des soldats et des civils, résume Félix Duchaineau, programmeur d'IA pour Ubisoft. Les personnages doivent être en mesure de réagir de façon logique aux événements imprévisibles qui ont lieu autour d'eux.»

Ubisoft a donc mis au point de nouvelles technologies permettant aux NPC d'avoir un comportement réactif et situationnel. Ainsi, les personnages se

déplacent entre différents «points d'attraction», comme une fontaine, une affiche publicitaire ou un banc de parc.

Sam Fisher peut se mêler à la foule et imiter le comportement des passants pour passer inaperçu. Par contre, il devra se méfier, car s'il adopte un comportement suspect, comme de suivre un civil de trop près, pendant trop longtemps, il finira tout de même par attirer l'attention.

Le joueur peut aussi bien décider de lancer une chaise dans la foule ou de bousculer un civil pour créer une diversion. L'attention des NPC sera alors attirée vers cet événement, et Sam pourra profiter d'un moment de confusion pour disparaître dans une autre direction.

Une action plus éclatante, comme de faire exploser un réservoir d'essence par exemple, créera un mouvement de panique et dispersera la foule. Le joueur pourrait exploiter ce genre de chaos pour exécuter une tâche qui, autrement, aurait éveillé les soupçons.

«Les NPC sont conscients de leur entourage, précise Olivier Petit, également programmeur IA. Ils reconnaissent les objets qui les entourent, analysent

leur environnement et prennent des décisions en fonction des possibilités.»

C'est en partant de ce principe qu'Ubisoft a pu mettre au point son système «d'évitement», qui permet aux personnages de *Conviction* de contourner de façon très naturelle les obstacles et les individus qu'ils croisent sur leur chemin. Si un objet tombe au sol par exemple, bloquant le passage d'un NPC, l'intelligence artificielle du personnage reconnaîtra l'objet et trouvera une façon de le contourner, en temps réel.

«Les joueurs ne se rendent pas toujours compte de ce genre de subtilités, admet Patrick Fortier, directeur créatif de *Conviction*. Ils trouvent que le jeu est cool, sans nécessairement réaliser que c'est en partie parce que les personnages agissent de façon logique et intelligente.»

Dans *Conviction*, les personnages sont en relation étroite avec les éléments qui constituent leur environnement et s'adaptent aux événements qui se produisent autour d'eux. Lorsque les policiers tentent de trouver Sam Fisher, ils le cherchent réellement, avec toutes les ressources dont ils disposent.

## Ubisoft et la saisie de mouvements

FÉLIX LOCAS  
COLLABORATION SPÉCIALE

Pour la création de *Splinter Cell: Conviction*, Ubisoft Montréal a eu recours à son studio de saisie de mouvements, que l'entreprise utilise pour l'animation de personnages de jeux vidéo depuis septembre 2005.

Dans de grands locaux, situés dans le sud de l'arrondissement de Rosemont-La Petite-Patrie, des acteurs vêtus de combinaisons spéciales sont filmés par 24 caméras à la fois afin de générer des animations qui permettent de donner vie aux personnages des jeux d'Ubisoft.

Les acteurs portent des vêtements très moulants, faits de lycra, et sur lesquels sont apposés une cinquantaine de petits réflecteurs, disposés sur les combinaisons de manière à suivre les points de pivots du squelette humain.

Les 24 caméras, positionnées

avec une extrême précision autour des acteurs, sont ajustées à un très haut niveau de contrastes, ce qui permet de capter uniquement la lumière renvoyée par les réflecteurs.

Devant les caméras, les acteurs bougent normalement et n'exagèrent pas leurs gestes. Les courtes animations obtenues sont ensuite retravaillées par ordinateur, mais la saisie de mouvements permet d'obtenir des canevas de base très précis et réalistes. Un angle de tête, un soupir: la moindre émotion peut transparaître dans l'animation obtenue à la suite de la saisie de mouvement.

«Dans le cas de Sam Fisher par exemple, il s'agit d'un personnage en maîtrise de ses moyens, décidé, efficace et radical, souligne Aline Schleger, responsable de l'équipe d'animation pour *Conviction*. L'attitude de l'acteur est donc très importante. La fidélité au personnage et à la philosophie du jeu est essentielle.»



PHOTO ROBERT MAILLOUX LA PRESSE

Les réflecteurs fixés aux combinaisons que portent les acteurs, lors d'une session de saisie de mouvements, sont faits du même matériau réfléchissant que celui que l'on retrouve sur les accessoires pour cyclistes. Seule la lumière renvoyée par les réflecteurs est captée par les caméras.

## CRITIQUE MINUTE

### POLYGONES EN BREF

FÉLIX LOCAS  
COLLABORATION SPÉCIALE

#### *Starcraft II* se dévoile

Tous ceux et celles qui ont un jour été accros au jeu de stratégie en temps réel *Starcraft* et ils sont nombreux ne tiennent plus en place depuis l'annonce de la création de *Starcraft II*. Des détails croustillants ont été dévoilés sur le site Gamespot.com, qui a publié les grandes lignes d'une conférence de presse accordée récemment par des membres de l'équipe de Blizzard Entertainment, concepteurs de *Starcraft II*. Selon eux, le jeu misera sur la quantité et l'autonomie des unités plutôt que sur la diversité des habiletés spéciales de chacune d'elles. De plus, on peut s'attendre à ce que la gestion des ressources et de l'économie soit au coeur de l'expérience de jeu et influence grandement les chances de succès. Par ailleurs, selon Blizzard, les attaques rapides et l'amélioration des technologies en début de partie auront un impact décisif dans *Starcraft II*. Les concepteurs du jeu tiennent à ce que l'issue des parties multijoueurs soit déterminée par l'expérience et l'adresse des joueurs, plutôt que par la chance.

#### *Sin City*: le jeu

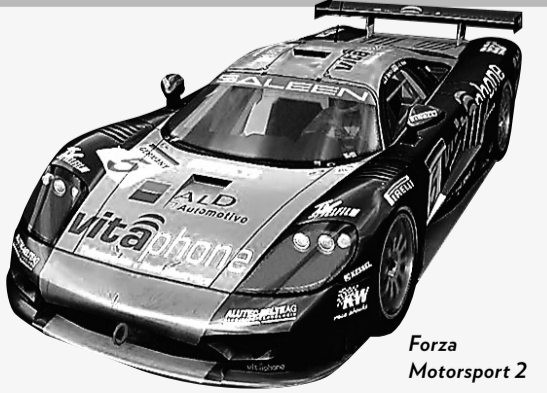
L'éditeur californien de jeux vidéo Red Mile Entertainment vient d'annoncer la signature d'une entente lui permettant de concevoir des jeux inspirés de *Sin City*, une bande dessinée rendue populaire en grande partie par son adaptation au cinéma, en 2005. Aucun détail sur les modalités de l'entente et la nature des jeux qui seront produits n'a encore été dévoilé. Par contre, Frank Miller, auteur de la bande dessinée et coréalisateur du long métrage, s'est dit «impressionné par l'enthousiasme de l'équipe de Red Mile à l'idée de créer des jeux qui demeureront fidèle à l'esprit de *Sin City*», rapportait récemment le magazine Gamasutra.com.



#### *Resident Evil 4* pour Wii plaît aux critiques

La version Wii du jeu d'horreur *Resident Evil 4* a eu droit à des critiques très favorables au Japon. Le titre, qui devrait sortir autour du 20 juin en Amérique du Nord, est en grande partie similaire à la version GameCube de *Resident Evil 4*, parue en 2005. Par contre, selon les journalistes de l'influent magazine japonais *Famitsu*, les contrôles des manettes de la console de Nintendo rendent encore plus immersive l'expérience de jeu. En conséquence, le titre a reçu une généreuse note moyenne de 9,5 sur 10, en quatre critiques. Selon *Famitsu*, les contrôles de la Wii sont intuitifs et augmentent le sentiment de tension ressenti par le joueur. Un avantage certain pour un jeu reconnu pour son ambiance lugubre et angoissante.

## LES SORTIES DE LA SEMAINE



Forza Motorsport 2

FORZA MOTORSPORT 2

XBOX 360

SHADOWRUN

XBOX 360, PC

MARIO PARTY 8

WII

GUITAR HITS

PSP

VEGAS CASINO

DS

Source : EBgames

60<sup>e</sup> FESTIVAL DE CANNES

# Fin de parcours



PHOTO FRANÇOIS GUILLOT. AFP

Pour assister à la projection officielle de son film hier, à Cannes, le cinéaste Emir Kusturica était accompagné de l'actrice serbe Marija Petronijevic.

MARC-ANDRÉ LUSSIER  
ENVOYÉ SPÉCIAL

CANNES — Il serait étonnant que les deux derniers films présentés en compétition viennent bousculer les pronostics. Nous attendions évidemment beaucoup *Promise Me This* (*Promets-moi*), le nouveau film d'Emir Kusturica. Fidèle à son habitude, le cinéaste serbe propose un film parfois délirant, parsemé de fulgurances visuelles et sonores qui ne peuvent faire autrement qu'emporter l'adhésion. L'ennui, c'est que le célèbre cinéaste semble tourner en rond. Son univers baroque n'est plus au service d'un vrai propos. Un peu comme si Kusturica ne parvenait plus à se renouveler, ni dans le discours, ni dans la manière.

Le cinéaste, l'un des rares à faire partie du club sélect des doubles palmés (*Papa est en voyages d'affaires*; *Underground*), a confirmé, d'une certaine façon, cet état de fait en conférence de presse après la projection.

« Depuis *Te souviens-tu de Dolly Bell*?, mon premier long métrage, je fais toujours le même film, a-t-il commenté. À vrai dire, j'ai l'impression d'avoir commencé un film il y a 26 ans que je n'ai toujours pas terminé. »

L'un des cinéastes les plus célébrés sur la planète, Kusturica a toujours fait les choses à sa façon, dans un climat d'entière liberté. Et il tient à faire des films qui font écho aux aspects essentiels de la vie humaine.

**L'un des cinéastes les plus célébrés sur la planète, Kusturica a toujours fait les choses à sa façon, dans un climat d'entière liberté.**

« Ce genre de cinéma est de plus en plus marginalisé, fait-il remarquer. C'est pourquoi le Festival de Cannes est plus important que jamais. Parce qu'il maintient vivante l'idée d'un art qui aborde les enjeux de la condition humaine. Ailleurs, le monde du cinéma n'est plus qu'un espace global pour les adolescents.

Le grand cinéma américain a d'ailleurs été détruit par l'arrivée de la technologie et des effets spéciaux dans les années 80. »

Aussi Kusturica a-t-il tenu, avec *Promise Me This*, à raconter une histoire simple, dont le point de départ lui a été inspiré par les contes japonais. L'intrigue fait ainsi écho à la quête de Tsane (Uros Milovanovic), un jeune garçon qui, face à la mort prochaine de son grand-père (Aleksandar Bercek), doit tenir la promesse de franchir les trois collines qui séparent leur campagne serbe de la ville la plus proche. Là, Tsane devra vendre sa vache et, avec l'argent récolté, acheter une icône et un souvenir. Il lui faut aussi trouver une épouse avant que le grand-père ne disparaisse. À la manière Kusturica, cette quête ne sera évidemment pas triste. Même si le plaisir est au rendez-vous, il serait vraiment surprenant que le cinéaste décroche sa troisième Palme d'Or aujourd'hui.

## Contempler le dernier film

La contemplation serait-elle tendance? Plusieurs des films sélectionnés en compétition cette année ont en effet emprunté des choix esthétiques exigeants. La réalisatrice japonaise Naomi Kawase (*Suzaku*) propose elle aussi, avec *Mogari No Mori* (*La forêt de Mogari*), un film contemplatif, dont la forme sert magnifiquement le propos. Elle y raconte la rencontre d'un vieil homme et de son aide-soignante. Ils développeront une complicité mutuelle après un événement dramatique. Le film est très beau. Il mérite indéniablement le respect mais ne suscite guère de passion.

## NOS CRITIQUES

### En compétition

*Promise Me This* (*Promets-moi*)  
★★★

*Mogari No Mori* (*La forêt de Mogari*)  
★★★



Pleins feux sur la Palme d'Or et sur tout ce qui brille sur le tapis rouge. En exclusivité sur TV5.

TV5  
WWW.TV5.CA

CÉRÉMONIE DE CLÔTURE DU  
FESTIVAL DE CANNES

AUJOURD'HUI 13h00 EN DIRECT  
21h30 EN RAPPEL

## voilà! VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

**voilà!**  
Votre guide télé...  
maintenant  
interactif!

Trouvez vos émissions favorites

Naviguez dans les plages horaires

Sélectionnez vos chaînes préférées

Personnalisez votre guide



En exclusivité sur  
cyberpresse.ca/tele

cyberpresse.ca

	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	BEV	VD	VDO	
<b>SRC</b>	Le Téléjournal	Découverte / Planète Terre - Les mers peu profondes		Gala les Olivier			Le Téléjournal	Zone Doc / Le dernier voyage de l'Empress				112	4	4	
<b>TVA</b>	Le TVA 18 heures	Le top 50 des meilleurs bloopers TVA	L'École des fans / Céline Dion		De Cré Basile à Star Académie			Duos Dubois	Le TVA			115	7	7	
<b>TQS</b>	L'AGENT CODY BANKS (4) É.-U. 2003. Comédie d'espionnage de Harald Zwart avec Frankie Muniz. Un adolescent recruté par la CIA fait équipe avec une super-espionne pour lutter contre de dangereux criminels.			ROBERT LUDLUM: OPÉRATION HADÈS (5) É.-U. 2006. Drame d'espionnage de Mick Jackson avec Stephen Dorff, Mira Sorvino et Anjelica Huston. Un microbiologiste découvre que la présidente des États-Unis a cherché à camoufler une expérience de propagation d'un virus mortel.								114	5	5	
<b>TQc</b>	1900, la vie de château	Malcolm est en quarantaine.	Questions de société / La route du blues		24 heures pour l'Histoire / Les feux de la Saint-Jean		THE INDIAN RUNNER (4) É.-U. 1990. Drame psychologique de Sean Penn avec Viggo Mortensen et David Morse. À son retour du Vietnam, un jeune homme instable parvient difficilement à se réintégrer dans la société malgré le soutien de son frère policier.					138	8	8	
<b>CBC</b>	THE ROAD TO EL... (17:00)		The Nature of Things		MISS MARPLE MYSTERY (4) avec Geraldine McEwan, Pam Ferris			Sunday Night		the fifth estate		206	13	13	
<b>CTV-M</b>	CTV News	ET Spotlight	Degrassi	Instant Star	Corner Gas	Robson Arms	Cold Case	Law & Order: SVU		CTV News		205	11	11	
<b>GBL-Q</b>	House & Home	Global National	King of the Hill / Deux épisodes		The Simpsons / Deux épisodes		Family Guy	American Dad	Without a Trace		Driving TV		55	3	3
<b>ABC</b>	ABC News	Ebert & Roeper	America's Funniest Home Videos		Extreme Makeover: Home Edition		Desperate Housewives		Brothers & Sisters		Alias		281	22	22
<b>CBS</b>	News	CBS News	60 Minutes		Cold Case / Deux épisodes			Without a Trace		News		282	21	21	
<b>NBC</b>		NBC News	Dateline NBC Sunday		Friday Night Lights			Law & Order: SVU				280	18	23	
<b>PBS-P</b>	BBC News	Foreign...	Windsor Castle: A Royal Year		National Memorial Day Concert			Airgroup 16	Bill Moyers' Journal		BBC News		284	46	24
<b>PBS-B</b>	...Wine	City at War: London Calling		The Last Ridge			Profile		Globe...			284	43	59	
<b>A &amp; E</b>	Cold Case Files / Trois épisodes (17:00)			Dog the Bounty Hunter		Gene Simmons Family Jewels / Trois épisodes			The First 48			615	73	39	
<b>ARTV</b>	Vive les mariés!		Pour l'amour du country		Viens voir les... / Patrick Huard		Metropolis / Spécial Cannes!		Cannes: histoires de festival			143	31	31	
<b>BRV</b>	Inside the Actors Studio (17:00)		Arts & Minds	Clay in Hand	The Lowdown Lowbrow			THE INSIDER (3) avec Al Pacino, Russell Crowe				620	72	34	
<b>CD</b>	Le Super Spectacle OLO		Docu-d / Le retour des pirates			Docu-d / ...de faits divers		La leçon d'anatomie		Témoins...		129	20	20	
<b>CinePOP</b>	LE TOUR DU MONDE EN 80 JOURS (17:00)			LE PIMENT DE LA VIE			TENDER IS THE NIGHT				185	—	—		
<b>DISC</b>	MythBusters		Daily Planet		Blackbeard: The Real Pirate...		MythBusters / Pirate Special			Daily Planet		520	37	37	
<b>EV</b>	Hakuna Matata / Mont Kenya		50 heures de vacances / Toronto			Paris...	Québec...	Cap sur la Catalogne		Inspiration / Luck Mervil		134	23	51	
<b>FC</b>	Phil (17:39)	Darcy (18:32)	...Raven	Zoey (19:25)	... (19:51)	Life... (20:38)	THE BIG GREEN (5) avec Steve Guttenberg		... (22:39)		... (22:55)	556	—	67	
<b>FOX</b>	NASCAR / Nextel Cup Series: Coca-Cola 600 (17:00)			Smallville		Supernatural					283	36	46		
<b>HI</b>	Tragédies / Accidents...		Ténacité, Devoir, Vérité		Docu-réalité / Retrouvailles		Tournants de l'Histoire		Espions / Rick Ames		Avions		133	25	53
<b>HIST</b>	UFO and the Cold War		M.O.D. X-Files		UFO Files: Black Box Secrets			FIRE IN THE SKY (5) avec D.B. Sweeney, Robert Patrick				522	49	47	
<b>MMA</b>	101 rencontres		Chute libre	Liaison...	...à Granby!	L'Index...	Génération 90		Musicographie / Les Respectables		Concertpop		142	32	48
<b>MP</b>	Top5.anglo	Top5.franco	Presque...	Flambant...	Bienvenue chez les Barker		VJ recherchée MusiquePlus		La Prochaine Pussycat Doll		Le Gros Show		141	30	30
<b>MTL</b>	Noir de monde		Luso Montreal		Extreme Makeover: Home Edition		Polonia	In Montreal	Magazine libanais		Teleritmo		207	14	14
<b>RDI</b>	Les coulisses du pouvoir		Le Monde	Planète Prise	Découverte / Les Jungles		Le Téléjournal		Sur la ligne de tir		Le Téléjournal		129	19	19
<b>S+</b>	Les leçons de Josh		Les Ex / Deux épisodes		Femme\$ de footballeurs		C.S.I.: Miami		Les Experts		Tom Stone		132	24	52
<b>SE</b>	AMERICAN DREAMZ (18:10)			RÉAL BÉLAND LIVE IN POLOGNE			ULTRAVIOLETTE (21:25)		... (22:55)			180	—	—	
<b>SHOW</b>	Regenesis		THE MANGLER 2 (7) avec Chelse Swain, Lance Henriksen			...Park Boys		Billable Hours	Huff			616	40	40	
<b>TFO</b>	1er Emploi	Volt	Panorama	Cinquième...	CARMEN (2) avec Julia Migenes-Johnson, Plácido Domingo			Krieghoff ou... (22:25)			137	—	—		
<b>TLC</b>	The Real Deal / Huit émissions (17:00)											521	39	27	
<b>TTF</b>	L'ÎLE FANTASTIQUE... (17:00)		Kappa Mikey	Di-Gata	Billy...	Futura	Les Simpson	Boondocks	South Park	Décals...	Les Simpson	139	34	45	
<b>TV5</b>	30 Millions...	Journal FR2	Questions pour un... champion		Vivement dimanche / Sophie Marceau			Cérémonie de clôture Festival de Cannes		Le Journal		145	15	15	
<b>VIE</b>	Que feriez-vous?		César...	Dre Nadia	Guy Corneau... / Relation mère-fils	Ça passe...	L'espace...	30 Jours / Les Athées		Baise...		135	35	44	
<b>VOX</b>	Sans filtre	Vert tendre	Bonheur total		Livre Show	Univers-Cité en spectacle 2007	Baromètre	Parole et Vie		BoxeRock		—	9	9	
<b>VRAK</b>	Parents...	Frank vs Girard	L'Académie...	Tête...	Degrassi...	Derek	...le trouble	Presserebelle	Degrassi High / Quatre épisodes			140	16	16	
<b>Z</b>	Monstres mécaniques		Scénario Catastrophe		Bolidés		Délire techno		BATTLESTAR GALACTICA avec E. James Olmos			131	26	54	
<b>RDS</b>	Hockey / Finale... (16:00)		Sports 30	F1 express	Golf PGA / Invitation Colonial - dernière ronde			Sports 30	Série Indycar			123	33	33	
<b>SPN</b>	Hockey / Finale... (16:00)		Sportsnet...	Jays Connected	Baseball / Indians - Tigers			...Fighter			406	38	38		
<b>TSN</b>	2007 NASCAR Nextel Cup Auto Racing / Coca-Cola 600 (17:00)			Sportscentre								400	28	28	



60<sup>e</sup> FESTIVAL DE CANNES

# Sortie de groupe sur la Croisette

**MARC-ANDRÉ LUSSIER**  
suite de la page 1

«J'ai découvert alors la fascination qu'exerce l'univers médiéval sur beaucoup de monde. En poussant mes recherches, je me suis rendu compte que plusieurs de ces adeptes ont l'impression de ne vivre vraiment qu'à partir du moment où ils enfilent des habits du Moyen-Âge. Je me suis dit que cela devait bien être symptomatique d'un manque. Le succès qu'a obtenu *Le Seigneur des anneaux* m'indique qu'il doit y avoir quelque chose de cet ordre.»

De son côté, Marc Labrèche a déclaré que, à ce jour, il ne sait toujours pas pourquoi Denys Arcand l'a choisi. «Mais je me suis abandonné avec plaisir du premier au dernier jour de tournage!»

En réponse aux interrogations de Labrèche, l'auteur cinéaste a fait remarquer qu'il est fondamental, pour lui, d'établir une complicité avec ses comédiens. Et aussi avec tous ceux qui travaillent au film.

«Je ne connaissais pas Marc personnellement, a révélé Arcand. Un jour, il est venu me voir pour discuter d'un scénario qu'il voulait écrire. Pendant cette journée où nous avons échangé des idées, je me suis tout simplement senti bien avec lui. Pour faire un film, je cherche des gens avec qui je me sens bien. Une fois cela fait, je me charge du reste.»

S'il a de la difficulté à décrire la nature du lien de confiance entre un cinéaste et ses interprètes, il estime toutefois être en mesure de détecter tout de suite l'existence de ce lien.

«Avec Diane, ce fut exactement comme avec Marc. Et je tiens à ce qu'il en soit de même pour tous les membres de l'équipe. Quand



PHOTO ANNE-CHRISTINE POUJOLAT, AFP

Pour faire ses premiers pas sur la Croisette, Marc Labrèche était en bonne compagnie. L'actrice française Emma de Caunes et l'Allemande Diane Kruger l'ont même gratifié d'un baiser sous l'œil des caméras.

vient l'heure du lunch, je ne veux pas qu'il y ait un seul endroit, une seule table où je n'ai pas envie de m'asseoir.»

Diane Kruger, qui incarne l'idéal féminin dans l'univers fantastique de l'antihéros de *L'âge des ténèbres*, a loué la délicatesse du cinéaste. «Mais même s'il avait été très méchant lors de notre première rencontre, j'aurais accepté quand même de jouer dans son film, car j'adore son cinéma!»

### Un petit moment de flottement

Évidemment, la presse française et internationale ne s'est pas encore vraiment prononcée sur *L'âge des ténèbres*. La presse québécoise, oui. Quand le correspondant de Radio-Canada à Paris a voulu obtenir ses commentaires sur les critiques «plutôt tièdes» publiées dans les quotidiens au Québec, Denys Arcand a simplement déclaré qu'il n'avait encore rien lu.

Appelé ensuite à situer *L'âge des ténèbres* dans son oeuvre, le chef de file du cinéma québécois a laconiquement dit qu'il s'agissait de son plus récent film. Il a aussi

rassuré le journaliste quant à la ferveur de sa passion de cinéaste.

C'est à ce moment qu'est intervenu le coproducteur français Dominique Besnehard. Ce dernier, qui ne cache pas avoir été agacé par toutes les histoires qui ont été relayées par les médias québécois à propos de la sélection du film pour la clôture, s'est alors adressé au reporter.

«Tous les échos que nous avons dans la presse française sont positifs et la seule agression vient d'un journaliste du Québec. Je trouve cela assez hallucinant!» Le coproducteur a été applaudi.

De son côté, la productrice Denise Robert assure que plusieurs ententes de distribution ont déjà été conclues, notamment avec l'Italie, et que des négociations sont en marche avec de nombreux autres pays. «Les gens de Studio Canal s'occupent de ventes internationales et ils sont très satisfaits de la façon dont les choses se déroulent.»

*L'âge des ténèbres* est présenté ce soir au Grand théâtre Lumière, tout de suite après l'annonce du palmarès. La cérémonie de clôture est d'ailleurs présentée par Diane Kruger.

# Peu importe l'accueil, la stratégie reste la même

**MARC-ANDRÉ LUSSIER**  
ENVOYÉ SPÉCIAL

CANNES — Le président d'Alliance Atlantis Vivafilm, Patrick Roy, est formel. *L'âge des ténèbres* prendra l'affiche au Québec le 7 décembre, peu importe l'accueil qu'obtiendra le film à Cannes. La productrice Denise Robert admet que, au départ, la stratégie était que le film sorte chez nous au même moment que sa présentation au Festival.

«Nous pensions sincèrement que le film allait être prêt. Personnellement, je préférerais que le film prenne l'affiche au Québec en premier. Mais cela n'est plus possible car nous pourrions nuire à d'autres films québécois dont les sorties sont déjà prévues à l'automne. Il n'est pas question de nous concurrencer les uns les autres.»

Rappelons que l'opération de lancement de *L'âge des ténèbres* a été stoppée net à deux jours de l'annonce de la sélection cannoise. Et la sortie québécoise fut repoussée au 7 décembre. Le distributeur estimait que le film ne pourrait jamais être prêt à temps pour une sortie au mois de mai.

Besnehard ne compte toutefois pas sur l'accueil cannois pour propulser le film en France, dont la sortie est prévue en septembre ou en octobre.

«La réception qu'obtiendra le film à Cannes n'aura pas vraiment d'impact sur sa carrière en France, car Denys est déjà un cinéaste très populaire chez nous. Je dirais même qu'il est plus apprécié du public que de la critique. En conséquence, nous préparons une grosse sortie.»

### Déjà, la version définitive

La productrice Denise Robert et le cinéaste Denys Arcand ont confirmé à *La Presse* que c'est la version définitive de *L'âge des ténèbres* qui sera présentée à Cannes.

«Je suis content du film tel que nous le présentons ici, a indiqué Denys Arcand. À moins d'un revirement inattendu, le montage que nous présentons ici est le même que celui qui prendra l'affiche en salle.»

Même son de cloche du côté de la productrice. «Nous avons mis la dernière touche au film mardi dernier. Nous avons décidé de prendre les bouchées doubles pour aboutir dès maintenant à cette version définitive. Nous tenions en effet à ce qu'il n'y ait cette fois-ci qu'une seule version qui voyage partout dans le monde», explique-t-elle en rappelant les différentes versions des *Invasions barbares*.

# À qui la Palme?

## Sans véritables élans de passion, la course est largement ouverte

**MARC-ANDRÉ LUSSIER**  
ENVOYÉ SPÉCIAL  
**CANNES**

Les dés son jetés. Le jury, présidé par le cinéaste Stephen Frears, dévoilera aujourd'hui la liste des lauréats du 60<sup>e</sup> Festival de Cannes. Bien malin celui qui pourrait deviner la teneur du palmarès.

Contrairement aux années précédentes, aucune rumeur ne circule. Plusieurs des 22 films en compétition ont montré de très belles qualités, mais aucun n'a suscité d'élans de passion. Quand une course est aussi ouverte, il ne s'agit alors plus que d'une question de couleurs, de tendances, de volonté de défendre un style plutôt qu'un autre.

Personnellement, j'aimerais bien qu'*Alexandra* décroche la Palme d'or. Bien que le film ait été attaqué – injustement à mon avis – dans la presse française (certains y ont vu un outil de propagande russe), j'estime qu'*Alexandre Sokourov* mérite cet honneur. Non seulement parce que son film est profondément humaniste, mais aussi parce que le maître russe, qui a dû annuler sa visite à Cannes pour cause de maladie, n'a jamais été célébré à sa juste valeur dans un grand festival international.

4 mois, 3 semaines et 2 jours, de Christian Mungiu, un film roumain dans lequel une jeune femme, sous le régime Ceausescu, doit clandestinement avoir recours à un avortement, devrait obtenir le Grand Prix du jury. *Persepolis*, film d'animation

réalisé par l'Iranienne Marjane Satrapi, ferait un lauréat du prix du jury tout à fait honorable.

Du côté des récompenses individuelles, je verrais bien le prix de la mise en scène aller à Joel et Ethan Coen. Sur le plan formel, *No Country for Old Men* est stupéfiant. De son côté, l'Allemand Fatih Akin mériterait assurément le prix du meilleur scénario pour *Auf Der Anderen Seite* (*De l'autre côté*), un film dont l'intrigue mène les personnages de Brême à Istanbul.

Et du côté des prix d'interprétation? Chez les femmes, la partie pourrait se jouer entre plusieurs candidates. La grande Hannah Schygulla mériterait bien l'honneur, à mon avis. Sa prestation émouvante dans *De l'autre côté* relève de l'évidence. Mais Maria Bonnevie, remarquable dans *Izgnanie* (*Le bannissement*), d'Andrei Zvyagintsev, et la Coréenne Jeon Do-yeon, superbe dans *Secret Sunshine*, pourraient aussi être primées. Chez les hommes, Mathieu Amalric (*Le scaphandre et le papillon*) a certainement retenu l'attention du jury. Mais j'accorderais personnellement mon vote à Javier Bardem, le tueur de *No Country for Old Men*.

Rappelons que la cérémonie de clôture, animée par Diane Kruger, est diffusée cet après-midi en direct sur les ondes de TV5. L'annonce du palmarès devrait commencer vers 13 h 30.

**CANNES**  
Consultez nos galeries photos du Festival de Cannes sur [www.cyberpresse.ca/cannes](http://www.cyberpresse.ca/cannes)

**CÉLÉBREZ LA DOUCEUR DE VIVRE AUJOURD'HUI!**

USA Today  
«UNE IRRÉSISTIBLE PORTION DE DÉLICIEUX PLAISIRS!»

Chicago Sun-Times  
«★★★★  
UNE PETITE TRANCHE DE PARADIS qui remonte le moral et qui fait sourire.»

The Wall Street Journal  
«UNE DÉLICIEUSE COMÉDIE qui est PRÈS DE LA PERFECTION.»

The Miami Herald  
«Keri Russell est tout simplement ÉTINCELANTE dans cette comédie SÉDUISANTE, et CHALEUREUSE AUSSI DÉLICIEUSE que les tartes du film.»

*Waitress*  
Si seulement la vie était du gâteau.

www.foxsearchlight.com

À L'AFFICHE LE FORUM 22 CINÉMAS FORTUNE CAVENDISH (Mail)

Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le [www.enprimeur.ca](http://www.enprimeur.ca)

# Festival TransAmériques

L'événement danse théâtre

RENCONTRES SUR LA DRAMATURGIE  
10H À 17H AUJOURD'HUI  
145, av. du Président-Kennedy  
Entrée libre > Horaire complet sur notre site



Montréal 2007  
23 MAI - 7 JUIN  
»» PLUS DE VINGT CRÉATIONS INÉDITES DONT...

**INFO-FESTIVAL**  
[www.fta.qc.ca](http://www.fta.qc.ca)  
514 842-2112  
1-866-842-2112

DÈS CE SOIR  
**LIFE IS BUT A DREAM #1**  
Exorage group (Rennes)  
En hommage à l'écrivaine new-yorkaise Kathy Acker, égérie de la scène underground des années 1990, Patricia Allio crée un spectacle détonant propre à réveiller les consciences endormies.

AUJOURD'HUI ET DEMAIN  
**MNEMOPARK**  
Theater Basel (Bâle) / Rimini Protokoll (Berlin)  
Chef de file d'un nouveau théâtre documentaire, Stefan Kaegi nous convie à une réjouissante traversée de la Suisse à bord d'un petit train électrique.  
«C'est fou, beau, drôle, émouvant et bourré d'idées (...) Comment font-ils? Où vont-ils chercher ça?» LE SOIR

CE SOIR ET DEMAIN  
**CHS**  
Théâtre Péril (Québec)  
Christian Lapointe signe et met en scène une pièce incendiaire qui marque ses débuts en tant qu'auteur dramatique. Et si le théâtre était en mesure de saisir le sens du mystérieux phénomène de combustion humaine spontanée (CHS)...

AUJOURD'HUI 14H  
**A CERTAIN BRAIDED HISTORY THE DISAPPEARANCE OF RIGHT AND LEFT**  
Sarah Chase Dance Stories (Hornby Island)  
La «danseuse d'histoires et conteuse de gestes» canadienne Sarah Chase présente deux de ses plus récentes créations. Double enchantement! Avec Sarah Chase, Andrea Nann et Peggy Baker  
En anglais

AUJOURD'HUI 14H  
**PERSPECTIVES MONTRÉAL**  
Van Grimde Corps Secrets (Montréal)  
La chorégraphe Isabelle Van Grimde s'associe aux metteurs en scène Martine Beaulne, Marie Brassard, Dominique Leduc et Alice Ronfard pour revisiter des extraits de son répertoire. Aventure artistique inusitée!

Place des Arts Québec  
514-790-1245 / 1-800-361-4595  
LA PRESSE cyberpresse.ca  
27-28-29 mai à 20h ESPACE GO  
27 mai à 16h / 28 mai à 19h, CINQUIÈME SALLE-PDA  
27-28 mai à 20h30 ESPACE GO - Petite salle  
29-30-31 mai à 19h AGORA DE LA DANSE  
27 mai à 14h AGORA DE LA DANSE

# RADAR

## SPECTACLES

### CLASSIQUE

**ÉGLISE IMMACULÉE-CONCEPTION**  
Réal Gauthier, organiste. Bach: 15h.

**GRANDE BIBLIOTHÈQUE**  
Kimy McLaren, soprano. Au piano : Michael McMahon. Debussy, Fauré, Mendelssohn, Schubert: 15h. Société musicale André-Turp.

**OLD BRICK CHURCH (Brome-Ouest)**  
Quatuor Claudel-Canimex, Annik Sévigny, pianiste. Musgrave, Britten, Elgar: 15h.

### DANSE

**AGORA DE LA DANSE**  
Perspectives Montreal: 14h.

**GESU - CENTRE DE CRÉATIVITÉ**  
Matus et bouche cousue: 20h.

**SALLE D.B. CLARKE-CONCORDIA**  
Un peu de tendresse bordel de merde: 20h.

**SALLE DU PATRO LE PRÉVOST**  
Baladi et danses de l'Orient: 17h.

### VARIÉTÉS

**CASA DEL POPOLO**  
Glenn Nuotio + Missing Children + Cherie Pyne: 21h.

**CENTRE BELL**  
WWE Raw: 17h.

**CLUB BALATTOU**  
Tac Tic Polo: 21h.

**LA TULIPE**  
Chorale la joie de chanter: 14h30.

**L'INSPECTEUR ÉPINGLE**  
Récital de Geneviève Binette, Pat Lego, Max & Marco, Valéry Saint-Germain: 20h.

**PETIT CAFÉ CAMPUS**  
Charlemagne: 20h30.

**SALA ROSSA**  
Melodies of Movements: Tadamon: 20h.

### QUOI FAIRE

Maisons de la culture, conférences, cours et ateliers, plein air: retrouvez en un clic toutes ces informations sur [cyberpresse.ca/arts](http://cyberpresse.ca/arts)

## FTA / Rouge décanté

# Guerre et mère

### SYLVIE ST-JACQUES CRITIQUE

On dit qu'on n'a jamais une seconde chance de faire une bonne première impression. Le festival TransAmériques a retenu la leçon. Du moins, en ce qui concerne son volet théâtral. Premier sur la ligne de départ du FTA, *Rouge décanté*, de la compagnie néerlandaise Toneelhuis, a laissé les festivaliers transis, sidérés, mais surtout profondément émus par le récit autobiographique de Jeroen Brouwers. Quant à la performance de l'acteur Dirk Roofthoof, elle était tout simplement bouleversante. Louons aussi le travail du metteur en scène Guy Cassiers, qui réussit une harmonieuse juxtaposition du jeu puissant de Roofthoof à des projections vidéo où le physique de l'acteur est accentué.

*Rouge décanté* est le récit d'un homme de 41 ans qui, à la mort de sa mère, replonge dans ses souvenirs pour mieux comprendre où il en est dans sa vie adulte. Névrosé, sauvage, incapable d'engagement face aux femmes de sa vie, une part de l'homme qu'est devenu Jeroen Brouwers n'a jamais quitté le camp de Tjideng, en Indonésie néerlandaise, où enfant, il a vécu avec sa mère, sa grand-mère et sa petite soeur.

Roofthoof se glisse dans la peau de cet orphelin avec aisance, affichant une angoisse tranquille, où s'entrelacent une tendresse et une tristesse abys-

sales. Sur une scène dominée par un grand écran qui tient lieu de fond de scène, Roofthoof dévale entre des bassins d'eau rectangulaires qui contiennent des carrés noirs. Bel élément visuel pour rappeler les séances de « sauts de grenouille » imposés par les Japonais aux détenus des camps. Il raconte comment les milliers de femmes

**C'est un être en lambeaux, qui pourtant fait surgir un peu de lumière dans le récit d'une vie qui a pris ses racines dans ce que l'humanité a fait de plus laid.**

et d'enfants devaient s'accroupir et sauter comme des grenouilles, jusqu'à ce qu'ils entendent leur sang rugir dans leur tête et qu'ils aient l'impression que des parties de leur corps allaient jaillir hors d'eux.

L'acteur, nerveux, parfois sollicité par le « bip bip » d'un cadran qui lui indique l'heure de sa médication, est entouré de mouchoirs, de gobelets de papier et d'autres objets cliniques déposés sur des tables. C'est un être en lambeaux, qui pourtant fait surgir un peu de lumière dans le récit d'une vie qui a pris ses racines dans ce que l'humanité a fait de plus laid.

Il s'agit donc d'allers-retours entre une enfance passée à observer les atrocités des camps et une vie d'homme, où Brouwers est resté marqué au fer rouge par cette mère qui l'a aimé, l'a protégé, mais dont il s'est finalement complètement détaché. Une mère « cassée » par les tortures des Japonais, qui l'a traumatisé et l'a amené à refuser l'enfance chez la femme qu'il aime. Il y a de ces blessures dont on ne se remet jamais.

### Hommage à la maternité

Et pourtant. *Rouge décanté* est aussi (peut-être surtout) un sublime hommage à la maternité. Roofthoof rend avec sincérité le souvenir de cette mère qui, au milieu de l'austérité des camps, a appris la lecture à son jeune fils. Qui lui a dit « non, mon petit bonhomme, je ne mourrai pas ». Qui lui a promis qu'elle et son fils ne s'abandonneraient jamais. Une mère qui n'est jamais élevée au rang des héroïnes et qui disparaîtra 30 ans plus tard dans l'anonymat et la solitude.

Il y a aussi la naïveté, jamais fabriquée, de cet enfant qui a grandi dans l'horreur, qui ne distingue pas le bien et le mal. Qui, par conséquent, est promis à une vie de fugitif, condamné à se réfugier dans l'insensibilité. Un destin douloureux, qui a été le lot de plusieurs compatriotes anonymes de Brouwers, auxquels il rend hommage au passage. Spectacle d'une grande sobriété, qui révèle une grande maîtrise esthétique chez Guy Cassiers, *Rouge décanté* nous rappelle comment les séquelles de la guerre gangrèment la sphère privée et subsistent dans l'espace vie. Une oeuvre qui incite à la compassion, qui touche tous ceux qui, dans leur vie, ont eu une mère. Ça fait beaucoup de monde.

Le Chœur de la radio de Radio-Canada présente

# Hommage à John Rutter A Tribute

## Requiem & 1 et chants sacrés sacred songs


Le samedi 9 juin 2007 — 20 h  
Église St. James United Church  
463, rue Sainte-Catherine Ouest (métro Place-des-Arts)

Nathalie Germain, soprano  
Jean-Michaël Lavoie, orgue  
Chœur et ensemble instrumental sous la direction de Frédéric Vogel

Billetterie: [www.cshow.ca](http://www.cshow.ca)  
(514) 848-9696

En collaboration avec **LA PRESSE**

LES SECRETS, MYSTÈRES ET DESTINÉES VONT FINALEMENT ÊTRE RÉVÉLÉS...



## PIRATES des CARAÏBES

### JUSQU'AU BOUT DU MONDE

(Version française de Pirates of the Caribbean: At World's End)

pirates.movies.com

DECONSEILLE AUX JEUNES ENFANTS

Distribué par BUENA VISTA PICTURES DISTRIBUTION © DISNEY ENTERPRISES, INC.

3486158A

«...LE MEILLEUR DE LA TRILOGIE... UN DES MEILLEURS FILMS DE LA DÉCENNIE?»



Marvel Sony.Com/Spider-Man

### À L'AFFICHE

VERSION FRANÇAISE

CINÉPLEX DIVERTISSEMENT QUARTIER LATIN	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT STARCITE MONTRÉAL	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT COLOSSUS LAVAL	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT BROSSARD
MEGA-PLEX GUZZO PONT-VIAU 16	MEGA-PLEX GUZZO MARCHÉ CENTRAL 18	MEGA-PLEX GUZZO JACQUES CARTIER 14	MEGA-PLEX GUZZO TASCHEREAU 18
MEGA-PLEX GUZZO TERREBONNE 14	MEGA-PLEX GUZZO LACORDAIRE 16	LES CINÉMAS GUZZO LANGELIER 6	MEGA-PLEX GUZZO DEUX-MONTAGNES 14
LES CINÉMAS GUZZO STE-THERÈSE 8	LES CINÉMAS GUZZO PARADIS	CINÉMA ST-EUSTACHE	CINÉMA BOUCHERVILLE
CINÉMAS FORTNE CARR ANGRIGNON	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT ST-BRUNO	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT CARREFOUR DORION	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT PLAZA DELSON
CINÉPLEX DIVERTISSEMENT CHATEAUGUAY ENCORE	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT ST-JEAN	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT ST-BASILE	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT VICTORIAVILLE
CINÉPLEX DIVERTISSEMENT STARCITE HULL	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT SHERBROOKE	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT SHERBROOKE	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT MAGOG
CINÉPLEX DIVERTISSEMENT TROIS-RIVIÈRES	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT LOUISEVILLE	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT DRUMMONDVILLE	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT RGM DRUMMONDVILLE
LE CARREFOUR 10	CINÉMA DE PARIS JOLLETTE	CINÉMA VALLEYFIELD	CINÉMA SHAWINIGAN
CINÉMA ENTREPRISE CINÉMA DU CAP	CINÉMA GRENVILLE	CINÉMA MONT-LAURIER	CINÉMA STE-ADELE
	CINÉ-PARC ST-EUSTACHE	CINÉ-PARC JOLLETTE	CINÉMA ST-LAURENT-SOREL-TRACY

Consultez les Guides-Horaires des Cinémas ou Visitez le [SonyPicturesReleasing.ca](http://SonyPicturesReleasing.ca)

VOYEZ-LE EN VERSION IMAX®

3486120A

## SOYEZ FIDÈLES! ÇA A SES AVANTAGES...

# CINÉMAS GUZZO


POUR L'HORAIRE CONSULTEZ LE GUIDE DANS LA PRESSE OU [WWW.CINEMASGUZZO.COM](http://WWW.CINEMASGUZZO.COM) OU (514) 32G-UZZO (514) 324-8996

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT AU [WWW.CINEMASGUZZO.COM](http://WWW.CINEMASGUZZO.COM) AVEC LA CARTE FIDÉLITÉ DES CINÉMAS GUZZO VOUS ACCUMULEREZ DES POINTS À CHAQUE TRANSACTION EFFECTUÉE À LA BILLETTERIE ET AU COMPTOIR À FRIANDISE

**AVERTISSEMENT**  
DANS LE BUT DE CONTRER LE PIRATAGE NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE VÉRIFIER LE CONTENU DES SACS. MERCI DE VOTRE COMPRÉHENSION

## PIRATES des CARAÏBES

### JUSQU'AU BOUT DU MONDE



PRÉSENTÉ SUR 45 ÉCRANS

LES CINÉMAS GUZZO PARADIS	LES CINÉMAS GUZZO LANGELIER 6	LES CINÉMAS GUZZO STE-THERÈSE 8
LES CINÉMAS GUZZO DES SOURCES 10	MEGA-PLEX GUZZO SPHERETECH 14	MEGA-PLEX GUZZO DEUX-MONTAGNES 14
MEGA-PLEX GUZZO TERREBONNE 14	MEGA-PLEX GUZZO JACQUES CARTIER 14	MEGA-PLEX GUZZO PONT-VIAU 16
MEGA-PLEX GUZZO LACORDAIRE 16	MEGA-PLEX GUZZO TASCHEREAU 18	MEGA-PLEX GUZZO MARCHÉ CENTRAL 18

**C'EST LE RETOUR DES...**

MARDI ET MERCREDI **5\$** LUNDI ET JEUDI **7\$**

# Ne manquez pas styles de vie

| mode | maison | cuisine | bien vivre |



styles de vie | mode | maison | cuisine | bien vivre

**HOMMES**  
on vous aime!

à 20, 30, 40 ou 50 ans

MAISON: ferme rénovée avec style  
CUISINE: salades-tepas  
BIEN-VIVRE: les blocs au féminin

Le magazine de toutes les tendances

## MERCREDI

dans *La Presse*

# LECTURES

Exceptionnel ★★★★★ / Excellent ★★★★ / Bon ★★★ / Passable ★★ / À éviter ☹

## À voix haute



CHANTAL GUY

### SIGNET

Au commencement, il y a la voix. Toutes ces histoires racontées par la bouche de nos mères et de nos pères, qui nourrissent nos esprits comme si nous étions des oisillons affamés suspendus à leurs lèvres. Une lecture à voix haute, c'est de la littérature prédigérée. C'est aussi un art autre, qui donne à entendre ce qu'on n'a pas toujours entendu dans un livre.

J'ai déjà lu que, autrefois, on pensait que la récitation complète de *L'Iliade* avait un pouvoir de guérison chez les malades. Je le crois. On n'a pas envie de crever quand on ne sait pas encore qui va gagner la guerre de Troie. Combien d'enfants ont surmonté la scarlatine en écoutant la voix d'un proche raconter une histoire? Et comment oublier Shéhérazade, qui a évité une triste fin avec ses mille et un contes?

Au début, il y avait ma mère. Ensuite, la fée Clochette des livres-disques de Disney. Gérard Philippe quand il parle au Petit Prince. Tous ces contes effrayants qui résonnent autour du feu, à la colonie de vacances. Mon premier ordinateur s'éteignait en disant « Well, good night » avec la voix de Winston Churchill. Si cela rassurait Londres sous les bombes, ça pouvait bien m'aider à dormir.

Dans le reportage de ma collègue Sylvie St-Jacques, on apprend que les livres audio connaissent une grande popularité. C'est amusant, quand on annonce chaque semaine la mort de la littérature, de la radio, de la télé, des journaux, de la littérature...

Il y a bien sûr des interprètes de talent comme Fabrice Luchini, Philippe Noiret ou Gérard Depardieu, qui ont contribué à cette renaissance. Mais il y a aussi ce petit côté groupie qui nous donne envie d'entendre la voix des écrivains qui ont laissé une trace sonore. J'ai été surprise de découvrir que Colette roulait ses « R », que Sartre avait une voix atroce et Bukowski une voix charmante, quand je suis tombée sur leurs enregistrements.

Amusant aussi que la lecture « récitée » revienne à la mode au moment même où notre capacité d'écoute diminue à force d'être sollicitée. Il y a si peu d'endroits où l'on peut entendre un peu de silence. C'est probablement dans les silences des lectures que nous retrouvons un peu le fil d'une pensée, et son intensité. Mais on sait bien que le silence nuit aux cotes d'écoute. C'est à se demander ce que l'écoute a à voir avec ces cotes, d'ailleurs.

COURRIEL  
Pour joindre notre journaliste :  
cguy@lapresse.ca



ILLUSTRATION FRANCIS LÉVEILLÉ, LA PRESSE

## DOSSIER / Livres audio

# De la lecture pour les oreilles

Les livres audio ont la cote. Depuis que Fabrice Luchini nous a susurré les mots de La Fontaine et de Céline au TNM, les enregistrements de ses lectures s'envolent comme des petits pains chauds. Et nous sommes de plus en plus nombreux à nous initier au bonheur d'entendre Isabelle Carré lire *La jeune fille à la perle* de Tracy Chevalier, ou à redécouvrir la prose de Philippe Delerm à travers la voix de Jean-Pierre Cassel. Nostalgiques de la fée Clochette, à vos écouteurs...

### SYLVIE ST-JACQUES

Il existe toutes sortes de façons de tuer le temps dans un bouchon de circulation. Certains en profitent pour apprendre l'espagnol. D'autres s'étourdissent avec les pétarades des animateurs de radios commerciales. Des amateurs de littérature glissent quant à eux dans leur lecteur CD des livres audio dits à voix haute par des lecteurs aguerris.

« Sans les livres audio, j'aurais du mal à tenir ma lecture à jour », admet Alexandre Stanké. Il y a une douzaine d'années, cet éditeur de Carignan a doté sa maison d'édition d'une collection de « livres audio » nommée Coffragants. Ce qui, au départ, était un simple hobby est devenu une entreprise plutôt prolifique. À preuve: Coffragants compte désormais 307 titres qui vont du plus confidentiel (*Lettre à Adélia* d'Arol Pinder) au plus commercial (*Cessez d'être gentil, soyez vrai*).

« Aux États-Unis, les éditeurs de livres audio font leur campagne de promotion au mois de juin, qu'ils ont élu "Audiobook Month". C'est la période où les livres audio se vendent le plus, alors que les gens se préparent à partir en voyage », dit Alexandre Stanké.

Et pour cause: les adeptes de livres audio sont très souvent des gens qui passent beaucoup de temps en voiture. Une autre partie des acheteurs de ces produits les offre en cadeau à des gens malades, hospitalisés ou trop mal en point pour lire, poursuit Francine Beauchemin, libraire à la succursale de l'avenue du Parc de la librairie Renaud-Bray.

La libraire a constaté, depuis deux ans, une hausse notable de la popularité des livres audio. « On en vend de tous les genres: de la Bible jusqu'aux entretiens entre Camus et Malraux. Plusieurs sont très

bien faits et lus par d'excellents acteurs. »

### Pas le temps de lire? Écoutez!

Le mois dernier, Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ) a annoncé qu'elle détenait désormais 2000 livres sonores. Une augmentation substantielle de sa collection qui, il y a deux ans, ne comptait que 400 exemplaires. Avec ses 815 titres et 1468 livres audio en français, la collection de la Bibliothèque nationale devient la plus importante en Amérique du Nord. « Les gens qui travaillent dans leur voiture, qui ont des problèmes de santé et les étudiants en théâtre sont les clients principaux pour ce type de documents », indique Mélanie Paul-Hus, responsable des relations avec les médias à la BAnQ.

Le taux d'emprunt des livres audio de la BAnQ est de 60%. Et la palette des genres en demande est vaste, allant de la fiction au roman policier, en passant par la biographie, la grande littérature française et la croissance personnelle. Sur la liste des documents réservés, on compte ces jours-ci beaucoup d'ouvrages de psychologie populaire, des romans d'Amélie Nothomb (interprétés par Véronique Groux de Miéri), *Le livre de l'intranquillité* de Fernando Pessoa, *L'étranger* de Camus, *Les sept habitudes des gens efficaces...* « Les fans de livres audio sont très à l'affût de ce qui

sort. Souvent, ils vont choisir un ouvrage en fonction de la personnalité qui le lit. »

Seule lacune de la collection de livres audio de la BAnQ: la rareté des romans québécois, très peu traduits en format sonore. Alexandre Stanké, qui se spécialise surtout dans la psychologie populaire, la philosophie, les ouvrages pour la jeunesse et les contes spirituels, reconnaît que la littérature québécoise est un créneau peu exploité. « Ce n'est pas un gros marché, mais il y a des projets que j'ai vraiment envie de faire. Il est question, par exemple, de créer une collection québécoise avec des comédiens connus tels que Marina Orsini. »

Les livres audio sont depuis longtemps entrés dans les habitudes d'écoute de nos cousins français. Aux éditions Des femmes, fondées en 1973 par la féministe Antoinette Fouque, des acteurs comme Fanny Ardant, Arielle Dombasle, Catherine Deneuve et Jeanne Moreau ont lu les mots de François Sagan, Sylvia Plath, Charlotte Brontë, Lewis Carroll...

Réjean Ducharme lu par Alexis Martin? Jacques Poulin lu par Sylvie Drapeau? Tous les rêves sont permis. Et voilà qu'on se surprend à envier les abonnés des embouteillages sur le pont...

SUITE DE NOTRE DOSSIER  
EN PAGE 8

LIZA FRULLA ET LOUISE BEAUDOIN

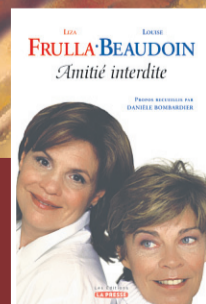
DEUX EX-FEMMES POLITIQUES  
QUE TOUT SEMBLE OPPOSER,  
S'AFFRONTENT EN TOUTE AMITIÉ  
ET SE RACONTENT.

Les Éditions  
LA PRESSE



Amitié  
interdite

Offert en librairie



ABONNÉS DE LA PRESSE  
Obtenez 10 à 30 %  
de rabais à l'achat en ligne de ce livre  
LIVRAISON À DOMICILE GRATUITE  
SIMPLE ET RAPIDE  
cyberpresse.ca/privileges

CLUB PRIVILÈGES

## LECTURES

## Quelle droite ?



DANIEL LEMAY

## ESSAIS

Paris, le 28 août 1789. Alors que l'Assemblée nationale constituante discute de la possibilité d'opposer un veto à Louis XVI, les plus vifs adversaires des prérogatives royales ont pris place à la gauche du président de l'Assemblée, tandis que les députés favorables au roi se tiennent à sa droite.

La dichotomie politique droite-gauche, pur produit de la Révolution française, a déjà connu un premier épisode deux mois auparavant pendant les états généraux, premier mouvement de la « RF » qui sera rapidement suivi par la prise de la Bastille et la déclaration des droits de l'Homme. Et, éventuellement, du passage à la guillotine de Louis XVI et de sa charmante épouse Marie-Antoinette. « En effet, la disposition de la salle faisait en sorte que les représentants du tiers état (i.e. qui ne sont ni nobles ni ecclésiastiques), qui désiraient des modifications fondamentales du système politique français, étaient assis à la gauche alors que les délégués du clergé et de l'aristocratie, davantage associés au statu quo, étaient plutôt placés à la droite. »

Depuis ce temps, on associe la gauche au changement et au progrès et la droite au conservatisme sinon au traditionalisme. La réalité, tant historique, philosophique que politique, commande toutefois plus de nuances, comme on est à même de le constater à la lecture de *Droite et démocratie au Québec : enjeux et paradoxes*. Oublions le titre platement académique de cet ouvrage collectif dirigé par Nelson Michaud (Université Laval), qui a invité huit universitaires à se pencher sur un aspect ou un autre de cette question plus rarement étudiée que sa contrepartie de gauche.

Dans la préface, malheureusement écrite avant l'élection présidentielle française, l'ancien premier ministre (de droite) Alain Juppé évoque certains « objectifs consensuels » de la droite et de la gauche – équilibre privé/public, sécurité, respect des choix personnels – qui ont pu mener à une « confusion des programmes ».

Puis le politologue Jean-François Caron (U. Laval), cité plus haut, commence par expliquer comment la droite est restée « en parfaite harmonie » avec son conservatisme originel. Dans un exercice de haute tenue, Xavier Gélinas met ensuite la droite québécoise en contexte, par rapport, entre autres, au nationalisme, au catholicisme, au capitalisme et à la xénophobie. « Droite distincte », explique le conservateur en histoire politique du Musée canadien des civilisations, d'Adrien Arcand à André Laurendeau, d'Henri Bourassa à Lionel Groulx.

Suivent des textes de l'économiste Gilles Paquet (U. d'Ottawa) et des sociologues Maurice Pinard et Pat Rafail (McGill) sur « L'énigme des succès de la droite à Québec »: une réaction à l'influence « très secondaire » de la Vieille Capitale par rapport à Montréal? Robert Bernier, de l'ÉNAP, se penche ensuite sur l'influence des allégeances de gauche ou de droite sur la nature des partis, sur la gouvernance et le type de marketing politique de ces différents gouvernements. Son collègue Pierre Simard se demande, lui, si la droite, finalement, n'est pas « victime de la démocratie ».

Pour finir, le professeur Louis Balthazar, sommité québécoise de la science politique (U. Laval, UQAM) met à mal le vieux préjugé qui veut que le Canada ne soit que la « pâle image » des États-Unis.

À l'heure où tout indique que les Québécois continueront de dépasser à droite aux prochaines élections, ce livre apportera au lecteur curieux des balises nouvelles pour évaluer la situation autrement que par le basique « Moi et l'Autre ». Une carence toutefois: aucun de ces brillants auteurs n'a évoqué l'équivalent de la « gogauche ». La « dédrette » ?

★★★★  
DROITE ET DÉMOCRATIE AU QUÉBEC

Collectif; Nelson Michaud, dir. Presses de l'U. Laval, 207 pages.

## SUGGESTION



**Titre :** *L'enfant dans le miroir* de Nelly Arcan

**Illustrations :** Pascale Bourguignon / Éditions Marchand de feuilles

Étrange exercice que cette fable cruelle de Nelly Arcan. On y retrouve les thèmes chers à l'écrivain: le culte de la beauté, l'autodestruction, l'anorexie, le rapport au père et à la mère, l'identité féminine, l'inceste, la jeunesse et la peur de vieillir... Les dessins de Pascale Bourguignon éclairent de superbe façon l'univers cauchemardesque qui émerge de ce texte faussement naïf, pas loin du journal intime d'une adolescente, où l'on constate que les mots font souvent plus de mal que les coups lorsqu'ils sont aussi tranchants et impitoyables qu'un bistouri, sculptant l'âme et le corps de l'enfant jusqu'à déformer son reflet dans le miroir. Ce petit bouquin rose et fleuri est loin d'être rose. Et si fleurs il y a, le pot n'est jamais loin.

— Chantal Guy



## DOSSIER / Livres audio

## La bibliothèque virtuelle

SYLVIE ST-JACQUES

Depuis sa création, il y a deux ans, Librivox est devenu l'un des plus grands producteurs de livres audio au monde. Chaque mois, de 40 à 50 œuvres sont traduites par des internautes de partout en version audio et intégrées sur le site [www.librivox.org](http://www.librivox.org), qui est administré par son fondateur montréalais, Hugh McGuire. « On demande à des gens de lire et d'enregistrer en format MP3 des textes du domaine public, c'est-à-dire libérés des droits d'auteur », dit McGuire.

Écrivain et spécialiste de l'Internet, McGuire a créé Librivox en 2005 parce qu'il s'intéressait aux livres audio, mais surtout parce qu'il adhère au mouvement de culture libre. Attiré par les possibilités offertes par la baladodiffusion, Hugh McGuire aimait l'idée d'un projet mené par « des gens motivés à faire des choses intéressantes et pas juste par l'argent ».

Librivox réunit désormais une communauté de 1000 lecteurs qui ont enrichi son catalogue de quelque 500 œuvres audio, avec des textes rendus disponibles par

le projet Gutenberg, une bibliothèque virtuelle qui rassemble 20 000 titres. De façon générale, plusieurs lecteurs se partagent la tâche de lire tous les chapitres d'un livre. Pour le moment, la plupart des œuvres qu'on y trouve sont lues en anglais. « On a plusieurs titres de Mark Twain et de Jane Austen. On vient aussi de terminer *Moby Dick* de Melville, *Relativity* de Einstein et *The Origin of the Species*, de Darwin. »

Lentement mais sûrement, les ouvrages en français s'imposent sur Librivox. Les traductions vocales d'*Un cœur simple* de Flaubert,

du *Discours de la méthode* de René Descartes et des *Liaisons dangereuses* de Choderlos de Laclos sont presque complétées. On peut aussi y écouter *J'accuse* de Zola et quelques fables de La Fontaine.

Les usagers types de Librivox? « Des gens qui travaillent à leur ordinateur toute la journée. Nous recevons aussi plusieurs courriels de gens aveugles ou de professeurs qui font étudier ces textes dans leurs classes. Il y a aussi ceux qui transfèrent les textes sur leur iPod et qui les écoutent en faisant leur jogging ou en voiture. »



Le Montréalais Hugh McGuire a fondé Librivox, site qui comprend quelque 500 œuvres audio lues par des internautes.

PHOTO ALAIN ROBERGE. LA PRESSE ©

## QUOI ÉCOUTER ?

Nous avons demandé à des libraires et bibliothécaires de nous suggérer quelques livres audio « pas piqués des vers ».

> *Voyage au bout de la nuit*, de Louis-Ferdinand Céline, lu par Fabrice Luchini. Cela pourrait être la recommandation de tous ceux qui ont assisté à la performance de l'acteur fétiche de Rohmer à l'été 2006. Du grand art.

> Les entretiens de Radio-France avec Malraux, Henry Miller, Céline, Camus,

Duras... On nous dit que, malgré leur côté vieillot, ces documents demeurent très agréables à écouter et bien faits.

> *À l'ombre des jeunes filles en fleurs* de Marcel Proust lu par Lambert Wilson. Pour esthètes avertis!

> *Chroniques* de Bob Dylan lu par Sean Penn. La voix râpeuse du formidable acteur de *21 Grams* donne vie à la sensibilité brute de Dylan. À offrir à la célibataire en mal de compagnie masculine.

> Les classiques : *Les liaisons dangereuses*, *Le prince de Machiavel*, *L'étranger* d'Albert Camus, le *Candide* de Voltaire, certains romans de la série des Claudine de Colette. En anglais, Jane Austen, Charlotte Brontë et Léon Tolstoï.

> Pour les amateurs de littérature contemporaine: Marc Lévy, Daniel Pennac, la série primée d'Agota Kristof, Amélie Nothomb, le *Da Vinci Code* de Dan Brown et l'incontournable série Harry Potter.

> Du côté des documentaires et des ouvrages de spiritualité, de philosophie et de croissance personnelle: *Afrique: une histoire sonore*, l'anthologie des discours de Charles de Gaulle, *L'art d'avoir toujours raison* d'Arthur Schopenhauer, *L'art de la compassion* par le dalaï-lama, *Le banquet de Platon*, *Crime contre l'humanité, 1939-1945: résistance et déportation, propagande antisémite et Holocauste*, *Écoute ton corps* de Lise Bourbeau. Sylvie St-Jacques

AU PIED DE LA LETTRE DANIEL LEMAY

1 MONIQUE BOSCO (1927-2007)

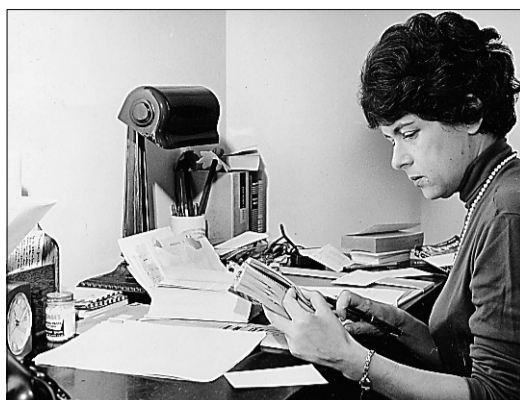


PHOTO LA PRESSE ©

La romancière et poétesse Monique Bosco est décédée la semaine dernière à Montréal; l'auteure de *Ces gens-là*, son dernier essai paru en 2006 chez Hurtubise HMH, aurait eu 80 ans la semaine prochaine. Juive autrichienne, M<sup>me</sup> Bosco est arrivée au Québec en 1948 et a obtenu un doctorat ès lettres de l'Université de Montréal en 1953. Journaliste à Radio-Canada puis professeure à l'UdeM, elle signera ensuite la chronique littéraire du magazine *Macleam* (devenu *L'actualité*) en plus de collaborer à *La Presse* et au *Devoir*. En 1961, elle a reçu le First Novel Award américain pour *Un amour maladroît*; 10 ans plus tard, le prix du Gouverneur général du Canada primait *La femme de Loth*. Monique Bosco a aussi reçu le prix de poésie Alain-Grandbois pour *Miserere* (1991). Enfin, en 1996, elle a reçu le prix Athanase-David pour l'ensemble de son oeuvre. Malgré la maladie, nous dit le communiqué d'Hurtubise HMH, Monique Bosco travaillait à une suite de *Ces gens-là* qui portait sur la guerre en Irak et le génocide rwandais.

2 BONNE NOUVELLE

Le week-end d'écriture publique des Donneurs, organisé annuellement par le Collectif d'écrivains de Lanaudière (CEL), n'a pas eu lieu en octobre 2006 mais reviendra dans le centre-ville de Joliette durant le week-end des 12 au 14 octobre. On en reparle.

3 AU CALENDRIER

Les bibliothèques du Plateau Mont-Royal et du Mile End tiendront leur vente annuelle de livres le week-end prochain, les 2 et 3 juin, à la bibliothèque du Mile End (5434 avenue du Parc). Pas cher: 1\$ pour les romans, 5\$ pour les dictionnaires. Des centaines de titres en langues étrangères seront aussi à vendre. Pour info: (514) 872-1974.

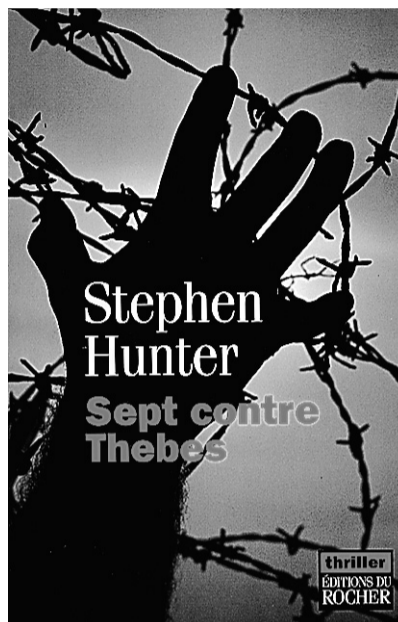
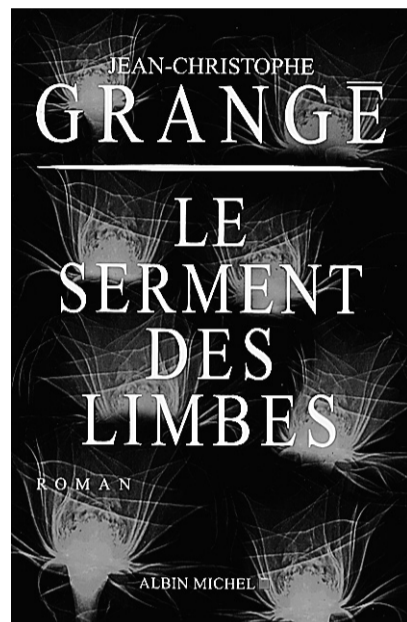
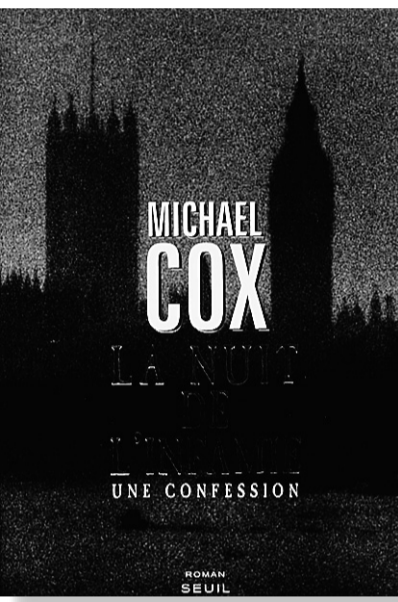
ÉVÈNEMENT



Carole David

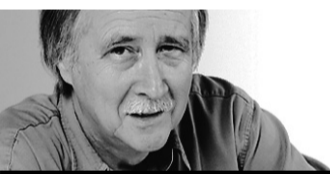
LE HUITIÈME MARCHÉ DE LA POÉSIE DE MONTRÉAL

Plus d'une centaine de poètes ainsi que des éditeurs du Québec et d'ailleurs se donnent rendez-vous au huitième Marché de la poésie de Montréal, qui se déroule du 31 mai au 3 juin à la place Gérald-Godin (métro Mont-Royal). À la fois happening et foire du livre, le Marché de la poésie, dont les invités d'honneur sont Carole David et Joël Des Rosiers, aura pour thème *Femmes de paroles*. Parmi les nombreuses activités, mentionnons un colloque avec des poètes de France et du Québec en préouverture le 30 mai et la lecture *Les Voyantes de la nuit* avec une vingtaine de femmes poètes, dont Marguerite Andersen, Kim Doré, Louise Dupré, Danielle Fournier, Madeleine Gagnon, France Théoret et Élise Turcotte. **Programmation: 514-526-6251 ou www.maisondelapoesie.qc.ca.**



POLARS

Quand le thriller sort des limbes



NORBERT SPEHNER COLLABORATION SPÉCIALE

Le thriller, ce genre qui privilégie une action trépidante, est en train de concurrencer sérieusement le polar d'enquête traditionnel. Ce phénomène est nettement perceptible dans le polar français, où une jeune génération d'écrivains est en train d'écrire une page d'histoire avec Maxime Chattam, Philip le Roy, Mikael Ollivier, Henri Loevenbruck, Olivier Decosse, et cie. Jean-Christophe Grangé a ouvert la voie avec *Le vol des cigognes*, *Les rivières pourpres*, autres best-sellers, faisant ainsi la preuve que les Américains n'avaient plus le monopole du suspense à haute tension.

Une descente aux enfers mémorable

Son dernier roman, *Le serment des limbes*, repose sur une idée très originale. Mathieu Durey, un flic de la brigade criminelle, veut savoir pourquoi son ami Luc a tenté de se suicider. Ce dernier enquêtait sur une série de meurtres bizarres dont les auteurs orchestraient la décomposition des corps selon un rituel qui rappelle certaines pratiques sataniques. Durey découvre que les coupables ont tous vécu une expérience de mort imminente négative: au lieu d'être plongés dans un océan de béatitude, face à une lumière éclatante, ils auraient au contraire subi les affres d'un épouvantable cauchemar avant de rencontrer le Diable en personne. Une fois sortis de leur coma, ces «miraculés du démon» se mettent donc au service du Mal. Du coup, l'enquêteur se demande si le suicide raté de son collègue et ami n'était pas un test, une sorte d'expérience à haut risque pour rencontrer Satan.

Avec un art consommé du suspense, Grangé nous entraîne dans une aventure sulfureuse, à la limite du fantastique, avec comme toile de fond philosophique l'éternelle interrogation

existentielle sur la nature du Bien et du Mal. Dès les premières pages, le lecteur est précipité dans un maelström hallucinant, une intrigue à tiroirs complexe et pleine de surprises, à haute tension dramatique. Ce roman est une belle réussite, avec des heures de frissons garantis pendant la canicule appréhendée d'un éventuel été!

Une intrigue époustouflante!

Dans le roman de Grangé, l'enfer se situe dans la psyché des personnages. Dans *Sept contre Thèbes*, de Stephen Hunter, un polar cent mille volts, il se trouve dans une ferme pénitentiaire du Mississippi, en 1951. Thèbes est une prison située dans un bayou infect, coupée de la civilisation, réservée aux Noirs, avec des gardiens blancs qui rivalisent de sadisme et de brutalité. Les rares personnes qui ont réussi à franchir l'enceinte de cet horrible endroit n'en sont jamais revenues.

Lorsqu'un de ses amis disparaît dans ce cloaque immonde, le sergent Earl Swagger, vétéran du Pacifique et flic de l'Arkansas, décide d'aller le tirer de là. Ce sera à ses risques et périls. Les deux premiers tiers du récit se déroulent dans l'enceinte de cette ferme pénitentiaire qui cache un terrible secret. Le traitement réservé aux hommes dépasse l'imaginable. Il y a des scènes d'un sadisme effroyable. Emprisonné, victime de terribles tortures physiques et mentales, Swagger en réchappera de peu. Sorti de là, il recrute six des meilleurs tireurs d'élite du pays, une fine équipe d'originaux tout droit sortis d'un film de Sam Peckinpah. Ce sont des durs, des rapides de la gâchette, qui vont épauler Earl Swagger, bien décidés à faire justice, à nettoyer le nid de serpents à sonnette qu'est la prison de Thèbes qui vit en marge des lois, avec la bénédiction des autorités. Thèbes doit tomber!

Stephen Hunter nous en met plein la vue. De l'action, de l'action et encore de l'action, avec une finale explosive, pétaradante, digne des meilleurs westerns. Époustouflant, vous dis-je, mais attention, âmes sensibles. Les scènes qui se pas-

sent dans la prison sont tout simplement éprouvantes, terrifiantes! D'où l'extraordinaire catharsis de l'assaut final qui ferait pâlir d'envie Rambo en personne.

Infâme confession

«Après avoir tué l'homme aux cheveux roux, je suis allé chez Quinn m'offrir un souper d'huîtres...» C'est ainsi que débute *La nuit de l'infamie*, le fascinant thriller victorien de Michael Cox qui prend la forme d'une confession: celle d'Edward Glyver, un fin lettré, bibliophile averti, grand fumeur d'opium, assassin à ses heures.

L'action se situe à Londres, en 1854. Glyver découvre que la vie qu'il avait menée jusqu'ici n'était qu'un mensonge, à commencer par le nom qu'il porte. Décidé à regagner son nom, son titre et sa fortune, il se heurte à son ennemi de toujours, l'infâme Phoebus Daunt, un magouilleur de la pire espèce qui lui vole l'amour de sa vie. Construit sur le modèle des feuilletons du XIX<sup>e</sup> siècle, mais avec un style moderne, ce récit nous entraîne dans les méandres d'une aventure complexe, rédigée selon les conventions du roman victorien à suspense, ou *sensation novel*, avec ses intrigues tordues, ses personnages amoureux et cyniques dont ce héros trouble, narrateur de mauvaise foi qui n'a pas fini de nous surprendre. *La nuit de l'infamie* est une lecture à la fois divertissante par son côté feuilletonesque, et instructive avec sa reconstitution minutieuse de la vie de l'époque. Fascinant!

★★★★ LE SERMENT DES LIMBES

Jean-Christophe Grangé Albin Michel, 656 pages

★★★★ SEPT CONTRE THÈBES

Stephen Hunter Du Rocher, 540 pages

★★★★ LA NUIT DE L'INFAMIE

Michael Cox Seuil, 640 pages

**ACTUEL SANTÉ** INFORMATION, PRÉVENTION, SOLUTION  
Tous les dimanches dans **LA PRESSE**

CE QU'ON A VU, CE QU'ON EN PENSE.  
**CINÉMA**  
Tous les samedis dans **LA PRESSE**

Palmarès des ventes  
**Renaud-Bray**  
14 au 20 mai 2007  
Cette semaine 23 412 titres différents ont été vendus.

1 LE SECRET	R. Byrne	Psychologie	Un monde différent
2 LE BIEN DES MIENS	J. Bertrand	Roman	Libre Expression
3 QUE LA FORCE D'ATTRACTION SOIT AVEC TOI	M. Cyr	Psychologie	Transcontinental
4 JONATHAN STRANGE & MR. NORRELL	S. Clarke	Sc-fiction	Laffont
5 THE SECRET	R. Byrne	Psychologie	Simon & Shuster
6 MAUDIT QUE LE BONHEUR COÛTE CHER!	F. Ruel	Roman	Libre Expression
7 L'ELEGANT DU HÉRISON	M. Barbery	Roman	Gallimard
8 L'ACCUSÉ	J. Grisham	Polar	Laffont
9 ÉVANGÉLINE ET GABRIEL	P. Gill	Roman	Laclôt
10 OSCAR ET LA DAME ROSE	E.-E. Schmitt	Roman	Albin Michel
11 LE MEILLEUR DE SOI	G. Corneau	Psychologie	L'Homme
12 TOXIC	W. Reymond	Sc sociale	Flammarion
13 LE VIDE	P. Senécal	Sc-fiction	Alire
14 À L'OMBRE DU CLOCHER, t.2 - Fils Gabrielle	M. David	Roman	Hurtubise HMH
15 MÉMOIRE CAVALIÈRE	P. Noiret	Biographie	Laffont
16 ET SI C'ÉTAIT ÇA LE BONHEUR ?	F. Ruel	Roman	Libre Expression
17 EDNA, IRMA ET GLORIA	D. Bombardier	Roman	Albin Michel
18 LA FABRICATION DE L'AUBE	J.-F. Beauchemin	Roman	Qc Amérique
19 AMITIÉ INTERDITE	Frulla / Beaujolin	Biographie	La Presse
20 ODETE TOULEMONDE ET AUTRES HISTOIRES	E.-E. Schmitt	Roman	Albin Michel
21 LA PEUR D'AVOIR PEUR	Letarte / Marchand	Psychologie	Stanké
22 LA LOI DE L'ATTRACTION	M. J. Losier	Psychologie	Éd. Des trois monts
23 ILS ÉTAIENT SEPT HOMMES EN GUERRE	M. Ferro	Histoire	Laffont
24 LE ROYAUME DE LA FANTAISIE	G. Stilton	Jeunesse	Albin Michel Jeun.
25 FORTERESSE DIGITALE	D. Brown	Polar	JC Lattès
26 DISNEY WORLD	Collectif	Voyage	Ulysse
27 LA FILLE DU PASTEUR CULLEN	S. Marmen	Roman	JCL
28 A.N.G.E., t.2 - Reptilis	A. Robillard	Sc-fiction	Laclôt

**Les Mordus spécial Citations secrètes**  
- Amusez-vous à reconstituer 240 proverbes et citations du monde entier  
**6,99 \$\* 12,99 \$**  
Éditeurs: Rudel Médias et Ludipresse  
\* Promotion valide jusqu'au 30 juin 2007

29 DEMANDEZ ET VOUS RECEVREZ	P. Morency	Psychologie	Transcontinental
30 FEMME DÉSIRÉE, FEMME DÉSIRANTE	D. Flaumenbaum	Psychologie	Payot
31 AMOUR, CHOCOLATS ET AUTRES COCHONNERIES	E. Gauthier	Roman	Éd. de Mortagne
32 LES NOMBRILS, t.1 - Pour qui tu te prends ?	Delaf / Dubuc	B.D.	Dupuis
33 VOTRE GROSSESSE AU JOUR LE JOUR	L. Regan	Maternité	Hurtubise HMH
34 LE SERMENT DES LIMBES	J.-C. Grangé	Polar	Albin Michel
35 LES NOMBRILS, t.2 - Sale temps pour les moches	Delaf / Dubuc	B.D.	Dupuis
36 ESPÈCES EN VOIE DE DISPARITION	R. Lalonde	Roman	Boréal
37 QUE SAIT-ON VRAIMENT DE LA RÉALITÉ?	W. Arntz	Esotérisme	Ariane
38 LES SECRETS DE NORAH	N. Shariff	Biographie	Éditions JCL
39 CHRONIQUES D'UNE MÈRE INDIGNE	C. Allard	Roman	Septentrion
40 QUATRE? - Dernier acte, t.4	E. Bilal	B.D.	Casterman
41 LA GYMNASTIQUE FACIALE	C. Pez	Santé	L'Homme
42 L'HÉRITAGE DES TEMPLIERS	S. Berry	Polar	Le Cherche Midi
43 LES CHEVALIERS D'ÉMERAUDE, t.10 - Représailles	A. Robillard	Sc-fiction	de Mortagne
44 LE SECRET DE LA LOI D'ATTRACTION	M. D. Faillie	Psychologie	Le Dauphin Blanc
45 LES MORTS NOUS DONNENT SIGNE DE VIE	M. Coulombe	Esotérisme	Édimag

Un réseau de 24 librairies  
Service aux entreprises et aux institutions : 1 800 667-3628  
renaud-bray.com

**Deux pilotes légendaires**  
Les Éditions LA PRESSE  
L'histoire inédite de la dynastie des Villeneuve, père et fils

Offert en librairie

ABONNÉS DE LA PRESSE  
Obtenez 10 à 30 % de rabais à l'achat en ligne de ce livre  
LIVRAISON À DOMICILE GRATUITE  
SIMPLE ET RAPIDE  
cyberpresse.ca/privileges  
CLUB PRIVILÈGES

Visitez le Musée Gilles-Villeneuve  
MUSÉE GILLES-VILLENEUVE  
BERTHIERVILLE  
www.gillesvilleneuve.com

## LECTURES

## Le droit de rêver le monde



DANY LAFERRIÈRE

## CHRONIQUE

COLLABORATION SPÉCIALE

Chaque enfant que je croise dans la rue, dans le métro, au supermarché ou ailleurs, me renvoie à ce premier pays qu'est le Ventre. Ce ventre rond, comme la terre, qui semble à la fois si fragile et puissant. C'est le dernier endroit où l'on pense à frapper une femme. Le ventre maternel est sacré (oui, je sais, je sais, les gens ne se lèvent plus dans l'autobus pour une femme enceinte). Mais c'est encore le centre d'un débat qui fait rage depuis quelques décennies. Qui est le propriétaire de ce ventre fécond : la femme ou l'État ? Cela dépend des besoins de la société. Après un boom démographique, c'est la femme. Mais si on manque de bras, l'État reprend ses droits. Et se déclenche alors une véritable guerre autour du nouveau-né dont les enjeux sont le territoire, la langue, la colonisation et l'histoire.

## Le survenant

Finalement, le nouveau-né n'est pas traité différemment de l'immigrant. Et la première chose qu'on lui demande, c'est d'oublier son pays d'origine. Est-ce pourquoi on efface de son existence les neuf mois qu'il vient de passer dans le Ventre ? Sa vie commence à son arrivée dans le nouveau pays. Mais comme tout voyageur, le nouveau-né a envie de raconter ce long périple de neuf mois. Il est encore le seul à posséder des informations précises et vérifiables à propos du mystère de la vie et de la mort. Au lieu de l'interroger là-dessus, la mère s'empresse de lui présenter son univers à elle. On a trop vite conclu à l'ignorance du nouveau-né. Alors que celui-ci possède, caché en lui, ce puissant ordinateur qui lui permet d'ap-

prendre n'importe quelle langue étrangère en moins de deux ans. Au fond, la langue maternelle est sa deuxième langue, car je reste convaincu que le nouveau-né parlait déjà une langue.

Commence alors un processus de colonisation. Quand on veut déposséder quelqu'un de son être, on lui impose une nouvelle langue et une religion neuve, tout en lui expliquant incidemment qu'il n'a pas d'histoire. L'État délègue cette tâche ingrate à la mère qui assure au nouveau-né un enseignement zélé mais sans structure, illogique et trop souvent entrecoupé

## L'amour permet de déplacer le regard de son propre nombril vers le visage du survenant.

de baisers mouillés. L'enfant ne se souvient pas du sens mais de la sonorité des mots. La mère ne parle pas, elle chante. C'est une musique envoûtante qui rappelle le chant des sirènes dont se méfiait déjà Ulysse. Est-ce pourquoi l'enfant pleure si fort dès que la mère s'éloigne de son champ magnétique ? Mais quand la mère se lance dans le quotidien, c'est un tel fiasco ! Elle dit : « Maman va acheter la même chose qu'elle a achetée hier pour son bébé. » Et l'enfant se demande qui est maman, car au petit parc où sa mère l'amène, toutes les femmes se nomment maman. Si elles sont toutes des mamans, on n'est l'enfant de personne. Malgré tout, l'enfant arrive à parler correctement grâce à la baby-sitter qui passe son temps au téléphone avec son copain. C'est ainsi qu'au lieu de s'exprimer dans la langue maternelle, il parle plutôt la langue de la baby-sitter. Et la mère imagine qu'elle est à l'origine d'un tel miracle.

## Un jeu amusant

Comme dans toute situation de colonisation, on doit faire comprendre au nouveau-né que l'univers dans lequel il vient de débarquer est cohérent. Et sa mère infallible. Tout est régi ici par des règles implacables.

C'est un monde figé. Au fur et à mesure que le temps passe, l'enfant comprend que tout ça n'est qu'une façade. Et qu'en réalité sa mère n'a aucun pouvoir. L'enfant est donc la propriété de l'État. Si sa mère le frappe, il n'a qu'à appeler la police. Et on le confiera à n'importe qui d'autre. Que représente alors la mère ? Symboliquement, beaucoup ; en réalité, rien. Et le père donc ? Son rôle commence à l'adolescence, s'il n'a pas déjà déserté la maison. Dans quel monde illusoire suis-je tombé ? se demande l'enfant qui vient de comprendre qu'il doit se débrouiller seul.

Soupçonnant l'incompétence de la mère avec ses gazouillis sans fin (elle baragouine une langue primitive), l'État prend vite les choses en main, du moins en ce qui concerne l'éducation de l'enfant. Mais ce n'est pas mieux. Il parque tout le monde dans une chambre fermée en inventant l'éducation collective, détruisant à jamais l'originalité de l'enfant. L'enfant découvre des profs dont la plupart font semblant d'aimer l'enseignement, alors qu'ils sont simplement payés pour le faire. Déjà cette confusion entre l'amour et l'argent. Dès lors, le rapport avec l'argent baigne dans le mensonge. L'argent est sale, mais on semble si heureux de le tripoter. Et l'amour n'est toléré en public que s'il est exempt de désir. Pour survivre, l'enfant doit apprendre à décoder rapidement cet univers étrange où ce qu'on nous cache semble plus fascinant que ce qu'on nous apprend. Il y a donc un code secret qui permettrait de passer de l'autre côté du miroir.

## La colonisation

C'est un mouvement incessant. Des nouveau-nés arrivent chaque jour par bateau, par avion, par train ou par cigogne. Ils débarquent nus, sans parler la langue locale, et ignorant tout des mœurs et coutumes

du pays. Tandis que les adultes semblent être là depuis toujours. Ils paraissent si à l'aise dans ce monde qu'ils ont contribué à construire, refusant de voir briser leur jouet par le nouveau venu. Ce n'est pas la première fois que l'humanité se sent en danger à cause de l'appétit monstrueux d'un nouveau-né dont on ne sait de quelle étoile il vient. Déjà Hérode, dans l'Ancien Testament, avait lancé sa troupe à la poursuite du plus subversif d'entre eux. Chaque naissance contient un risque pour l'humanité. On se demande combien de fois par jour on joue notre sort. Faire comprendre au nouveau-né que nous sommes les propriétaires d'un monde dont il ne peut être que locataire. Le vieux principe syndical de l'ancienneté. C'est par l'école qu'on pourra lui enfoncer cela dans le cerveau. Il doit savoir que ceux qui sont arrivés avant lui ont consenti d'énormes sacrifices pour que le monde soit ce qu'il est aujourd'hui. Au lieu d'offrir le monde au nouveau-né, on le lui fait payer.

L'enfant ne tardera pas à découvrir le pot aux roses : nous sommes tous de passage. Et la conduite de l'adulte est déterminée par la proximité de sa mort. Ce sont donc les règles de la mort qui régissent ce système. Si on meurt, c'est parce qu'on a menti sur l'essentiel. Et quel est cet essentiel ? L'amour sous toutes ses formes.

L'amour est l'acte subversif capable de détruire toute doctrine. Son origine est mystérieuse. Quelqu'un l'a-t-il ramené de là-bas ? Possible, car le nouveau-né comprend immédiatement chaque geste d'amour. L'amour permet de déplacer le regard de son propre nombril vers le visage du survenant. Pour comprendre que celui-ci n'est pas un ennemi qu'il faut vider de sa substance (l'intégration). Si on oublie, un moment, cette identité folklorique qui ne recherche que la différence avec l'Autre, pour nous intéresser à cet art universel qu'est l'amour. L'amour qui efface les distinctions en éliminant la notion même de propriété privée. Le bien le plus précieux devient alors la simple

présence de l'autre. Le nouveau-né comprend ça spontanément, comme il sait à quoi sert un sein gonflé de lait.

## La fraîcheur

Et comment se manifeste ce savoir ancien chez l'enfant ? Il sent les choses. Et cela s'appelle la poésie, la fraîcheur, la spontanéité. Surtout pas les bons mots que les parents répètent fièrement dans les salons. Une poésie plus rugueuse, faite d'un regard qu'on plonge si profondément dans le vôtre que vous vous sentez complètement absorbé. Avalé, possédé, annihilé. D'où vient une telle force ? C'est que l'enfant voit un autre monde que celui dans lequel nous vivons. Un monde où la guerre n'est pas une fatalité. Et où la faim ne s'explique pas uniquement par la politique-fiction. L'enfant voit naturellement un monde sans guerre où l'on mange à sa faim. Est-ce si naïf ? Ou simplement qu'on n'a plus la force de mener de pareils combats ? On se dépêche de lui apprendre à accepter les choses comme elles sont, alors qu'en réalité, on devrait lui enseigner à combattre cette injustice qui fait qu'une petite minorité vit comme des pachas tandis que la grande majorité crève. Le projet, c'est d'en faire un nouveau propriétaire, prêt à défendre ses acquis face aux prochains locataires.

Pour y arriver, il faut d'abord l'empêcher de se construire. Quitte à lui entrer, dans la tête, à coup de marteau, notre vision de la vie. On lui volera ainsi son enfance. Cela n'arrive pas uniquement à l'enfant battu, ou à l'enfant violé. Le massacre se fait ailleurs. L'enfant qui n'a plus le temps de regarder tomber la pluie et qu'on pousse dans un monde artificiel de jouets mécaniques. C'est cette dictature de l'amusement qui l'éloigne le plus sûrement du monde grave de l'enfance. Tout cela m'est venu à l'esprit dernièrement en voyant le D<sup>r</sup> Gilles Julien en train de partager un simple sourire avec un enfant. Un des rares adultes à croire que l'enfant est un être complet. Fragile mais indestructible.

CE QU'ON A VU,  
CE QU'ON EN PENSE.

**CINÉMA**

Tous les samedis dans **LA PRESSE**

La lecture en cadeau<sup>MD</sup> - 8<sup>e</sup> édition

Grâce à vos dons,  
25 293 enfants  
défavorisés reçoivent  
un livre neuf!

Distribution en mai 2007

Partenaire média **LA PRESSE**

MERCI D'EMBRASSER  
NOTRE CAUSE

**Fondation pour  
l'alphabétisation**

www.fqa.qc.ca  
1 800 361-9142

## ESSAI LITTÉRAIRE

## Des poètes disparus

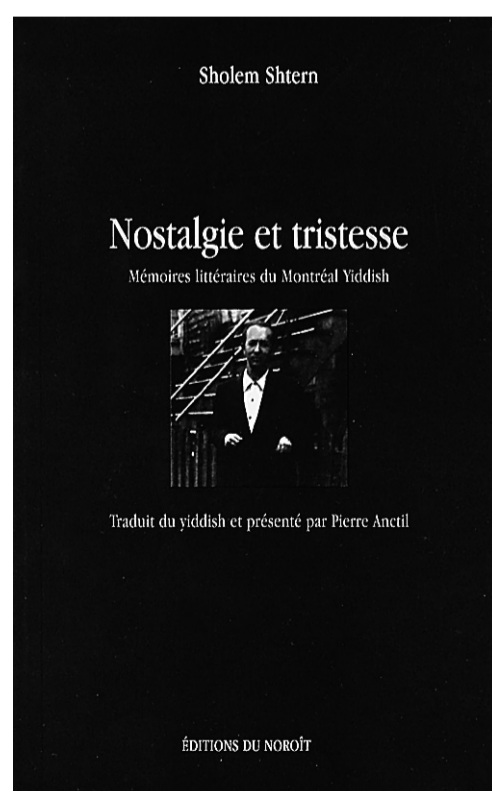
DAVID HOMEL  
COLLABORATION SPÉCIALE

Dans une cargaison d'émigrés, il y a de tout. Des cordonniers, des camionneurs, même des poètes. Selon ce recueil, *Nostalgie et tristesse*, une cargaison d'émigrés juifs de l'Europe de l'Est contenait plus que sa part de poètes. Comme le souligne Pierre Ancil, traducteur et présentateur du livre, la littérature la plus avant-gardiste à Montréal (peut-être au Canada entier) dans les années 20 et 30 s'écrivait en yiddish. Pendant que les poètes d'ici, qu'ils soient de langues française et anglaise, s'occupaient de paysages bucoliques, les poètes yiddish s'attaquaient aux thèmes de la modernité : la ville, l'engagement politique, le dépaysement, le choc des langues.

Un petit mot sur le yiddish, langue de mes aïeux. Grosso modo, c'est une variante d'allemand parlée et écrite par les Juifs de l'Europe de l'Est ; l'alphabet est en lettres hébraïques ou latines. Cette langue, quoique considérée comme morte par certains, a gagné ses épaulettes lorsque Isaac Bashevis Singer a décroché le prix Nobel pour ses œuvres composées en yiddish. Lorsqu'on a demandé à l'écrivain pourquoi il écrivait dans une langue morte, il a répondu : « Quoi de plus normal ? Tous mes personnages sont des revenants. »

D'où le titre français de ce recueil qui, dans sa version originale, s'intitulait *Des écrivains que j'ai connus*. Pierre Ancil a opté pour un titre plus sentimental et il a peut-être raison, car ce monde est définitivement perdu. On peut encore entendre du yiddish dans les quartiers du Mile End ou d'Outremont. Mais ce monde littéraire appartient au passé.

De quoi parlaient ces écrivains ? De leur statut d'immigrant, de leurs incertitudes. Aujourd'hui, on parlerait de « précarité » et d'« exclusion ». Ces gens ne voyaient pas la chose de cette manière. Ils étaient heureux d'être en vie, parmi des collègues, d'avoir accès à un public, quoique restreint. Ça ne leur faisait rien de vivre à l'ombre de la croix du mont Royal, car ils jouissaient de la protection des lois du pays, ce qui n'était pas le cas chez eux, en Pologne ou en Lituanie.



Je conseillerais ce livre à tous les écrivains en herbe, car il est plein de bonnes leçons sur l'art de vivre dans la marge. « Vous savez quel métier je pratique ? » demande un poète à son ami. « Je suis cordonnier. Je couds des souliers. Le soir, s'il me reste de l'énergie, je m'efforce d'écrire de la poésie. » Ces poètes-cordonniers tentaient de construire une littérature en immigration. Pour citer le Psaume 137, « comment chanter un chant du Seigneur en terre étrangère ? »

Mais attention, on n'a pas affaire qu'à des lamentations dans ce livre. Parfois, en lisant sur les chicanes entre poètes, on penserait plutôt à *Écho-Vedettes*. Mais un *Écho-Vedettes* noble, dont les personnages allaient brûler et briller avant de disparaître.

★★★★  
**NOSTALGIE ET TRISTESSE**Sholem Shtern, traduit et présenté par Pierre Actil  
Éditions du Noroît, 358 pages

# LA SUPERGRILLE

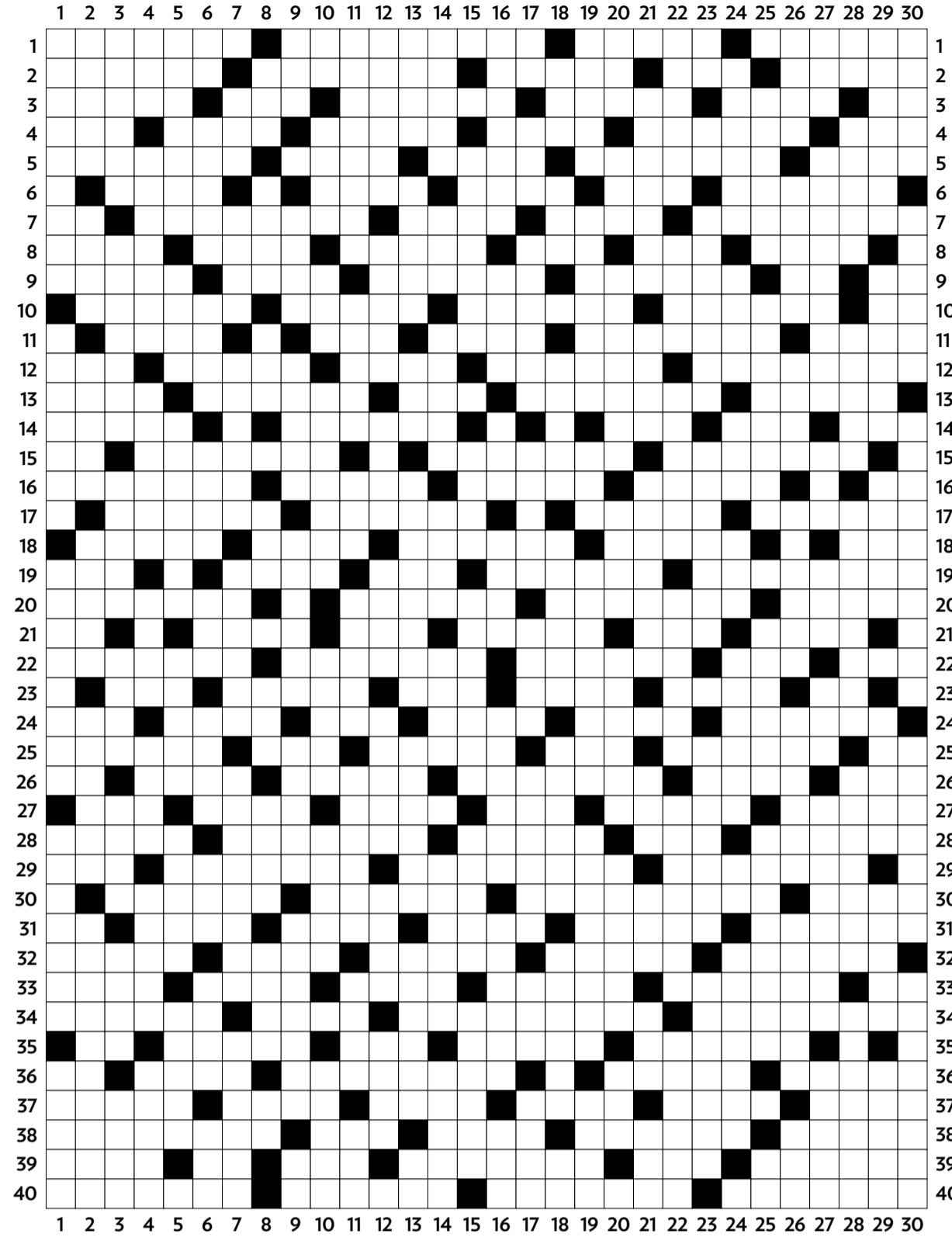
## HORizontalement

- 1 Bière et limonade – Cocktail à base de tequila, de liqueur d'orange et de jus de citron vert – Boisson aromatisée, à base de rhum, de sirop de canne et de jus de fruits – Se boit étendue d'eau.
- 2 Elle est souvent dans l'eau – Séparée et mise en ordre – Vergue – Qualifie du jazz – Lèvent les pieds.
- 3 Carafons – Tendu pour tirer – Jeune homme – Genre musical – Bois souple – Note.
- 4 Vague sans eau – Naturel – Mourir – Hormone sécrétée par la glande corticosurrénale – Débarrassée de sa coquille – Ses fruits n'ont ni noyau ni pépins.
- 5 Herbe fourragère – Se balade – Son cours est récent – D'ici – Flans bretons.
- 6 Prince – Aperçu – Pas vieux – Pour accéder à un site – De la campagne.
- 7 Négation – Déçue – Adverbe – Terre – Indique de nouveau.
- 8 Sa teinture est antiseptique – Dame d'un roi – Un drôle de trophée – Cri de charretier – Protection – Vieille greffe.
- 9 Prénom – Se sert d'un entonnoir – Crevasse profonde qui sépare parfois un glacier et ses parois rocheuses – Illusion – La moitié d'un bourrin – Surprise.
- 10 Dupé – Cordages – Pentes – Aspirées – Titane.
- 11 S'occupe de ses affaires – Écart – N'est pas fort comme un turc – Formé de matière minérale dure – Ordre et propreté.
- 12 Il est assez brillant – Décortiqué – Champ clos – Ville du Rwanda – Vit malhonnêtement.
- 13 Découvertes – Liaisons – Rivière d'Europe – Ils sont aérés – Pas grosse.
- 14 Être couché – Mammifère carnivore – Charles de Beaumont – Mouvement vibratoire – Laisse du noir sur son passage.
- 15 N'a pas besoin d'un grand lit – Mollusques d'eau douce – Pour piquer les chevaux – Relatifs au bord de la mer.
- 16 Amène de l'eau – Être malin – Découle – Faire reluire – Démonstratif.
- 17 Ouvre des petits pois – Mafieux nippon – Peuple grec – Il n'est pas donné à tout le monde d'en avoir.
- 18 Qui n'est pas emballé – Déformée – Hésitations – Niaiseries – Née de mère inconnue.
- 19 Grade sportif – Famille princière italienne – Cinéaste indien – Métal – Soldat.
- 20 Ils ont tort – Machine agricole – Devenir le siège d'un amas de pus – A l'aise.
- 21 Ne fut pas toujours une bête à cornes – On les fait bouillir – Petite superficie – Fruit – De très près – Permettent de faire certaines distinctions.
- 22 Excellence en quelque chose – Communication réciproque – Nom d'un effet sonore – Détriment – Période.
- 23 A cours à Sapporo – Rangée – Unité de titre des fibres textiles – C'est 44 millions de km<sup>2</sup> – Historien français – Terminaison.
- 24 Bois lourd – Rejeter – On la met en bouteilles – Pas dans l'église – Fréquenté pas des voyageurs – Suivie.
- 25 Séjourner – Contient des informations importantes – Ont bien des restaurants, à Montréal – Tout à fait – Dans les Rocheuses – Article.

- 26 Infinitif – Prénom – Va permettre certains ajustements – Chiens bas – Refus – Sans apprêt.
- 27 Brésilienne – En Ukraine – Inflorescence – Grecque – Ne pas encourager, donc – Bords.
- 28 Ouvrages pour franchir – Danseuse française – Poignée de main – Se dit avant de nommer – Plante très nocive.
- 29 Nous font vieillir – Perte importante – Servent à peler – Arriver.
- 30 Lichens – Manière de chasser – Action de refuser de reconnaître – Postimpressionniste.
- 31 Suit le doctorat – C'est pas grave – Colères – Il faut se lever de bonne heure pour la voir – Barres parallèles – Déshonorer.
- 32 Désagréable – Laxatif – Fait sécher à la fumée – Comme ça – Problèmes accessoires.
- 33 Ce n'est pas un jeu pour les enfants – Vieil artiste – Le blanc est plus gros que le noir – Salle d'un temple grec – Permise – Choix.
- 34 Qui modifie l'aspect – Enfant de coeur – Donne des coups à – En haut de la page.
- 35 Compris – Pas triste – Tombe du ciel – Moins haut – Dans la farine.
- 36 Reçoit le Tessin – Bénéfice – Sortent la tête de l'eau – Lagune – Langue du groupe turc.
- 37 Génie des eaux – Dans le Morbihan – Bouger – Ville allemande – Grands paniers – Poisson nordique.
- 38 Moteur d'avion – C'est vraiment pas loin – Au nord de Glasgow – Huitième de cercle – Fruit.
- 39 Formation musicale – Personnel – Hardi – Prénom – D'avoir – Craque pour celui qui fait le singe!
- 40 Précède et accompagne l'ovulation – Cabernet – (S<sup>e</sup>) enferment – Ferment.

## VERTICALEMENT

- 1 Besoin permanent de boire beaucoup – Boisson d'été – Se prépare avec du rhum blanc – Bière blonde – Vin de liqueur.
- 2 Évite les branches mortes – Fait bouger les feuilles – Éclat fugitif – Interdit – Communique avec l'entrée – Plante potagère vivace cultivée pour sa racine noire.
- 3 Où l'on est arrivé – Incroyables – On n'aime guère leur tour – Dieux – D'une locution signifiant inconsciemment – Aussi – Au-dessus d'un trône.
- 4 Un peu de culture – Plein – Quartz – Pronom – N'est pas le plus rapide – Ils sont méchants – A un père bouc.
- 5 Couper des fines herbes – Passe à Chartres – Danse – Infuse – Matière purulente fétide – D'aller.
- 6 Étonnement – Il n'arrête pas de bouger, heureusement! – Extrémités effilées – L'inspiration poétique – Récipient – État d'Asie – Préfixe qui multiplie – Marque le but – Secoué.
- 7 Parfois abstrait – Tranquille – Arbres – Type – De la nature du bois – Tranchantes.
- 8 En grande quantité – Italien encore actif – Le fer a raison de lui – Passé – Porte un beau plumage – Trompées – Très vieux jardin – Ville biblique.
- 9 Compagnon – Près de l'eau – Son eau n'est pas bonne à boire – Ralentissements de la circulation d'un liquide organique – Précède les travaux – Paresse – Ne se répond plus.
- 10 12 heures – Fait sentir sa présence – Région infertile – Propre – En ces lieux – Se boit vite, à quatre – Poussée.



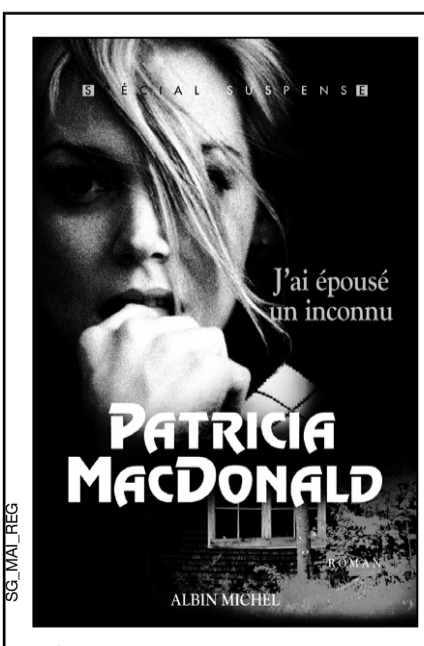
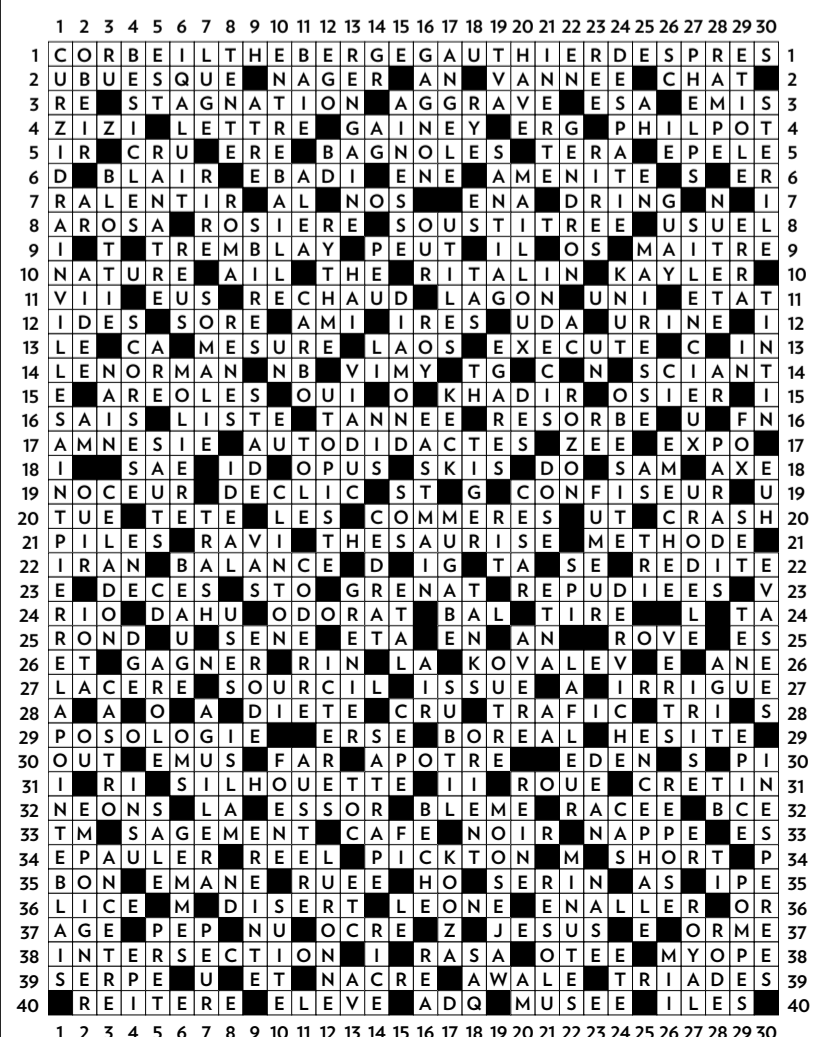
- 11 Observés – Musique – Viscosité – Du Sénégal au Soudan – Membrane de l'oeil – Roi d'Israël – Pied tordu.
- 12 Recueillie çà et là – Se met sur certains murs – Ce n'est pas une petite balade – Devindra – Réjouit – Bien charpenté – Cri d'un chien de chasse.
- 13 Pas très compact – Sans finesse – Romains – Très – Maquillage – Complexes – Argent.
- 14 Fait crier les enfants – Une petite piste lui suffit – Concis – Assure une diffusion – N'a pas chaud – Disposition particulière d'un acte juridique – C'est un onglu.
- 15 Se dit d'un mammifère dont la femelle n'a qu'un seul petit à chaque portée – Enveloppe – Faux – Religieuse – Évoque le passé.
- 16 Affectueux – Ruminant du Tibet – Spécialité vietnamienne – Grosse mouleure – Col de France – Bises – Pronom personnel.
- 17 Un beau carré – Pour conspuer – Plus tard – Difficiles à trouver – Bruit de quelque chose qui tombe dans l'eau – On en met dans la piscine – Obtenue – Mère d'Horus.
- 18 Il a été traduit par Baudelaire – Confiance – Herbe courte et fine – Familles nombreuses – Arbre d'Afrique – Étendue – Danse et poésie.
- 19 Relatif à un chef spirituel – Appareils de prises de vues – Arrivée – Relatif à l'Espagne et au Portugal – Fait souffrir – Jour de congé.
- 20 Vieux bovidé – Dans l'entourage – Séparées – Savoir-faire – Pas – Bip! – Proxénète.
- 21 Refaire – A la prochaine! – Monstre fabuleux – Rapide et bref – Plantes herbacées – Terme de psychanalyse – Possessif.
- 22 Il jappe – Liquide qu'on verse – Pourvu d'un crochet – Homme aux manières gauches – Argent doré – Montant.
- 23 Étonnement – Aluminium – Rude au toucher – Champignons – Mises en vente – Nettoyant.
- 24 Supporte – Vieilles pièces – Chrétienne – Établi – Terme de golf – Article – Remuent.
- 25 Réduit – Permet de se soulager – Artiste américain – Jetée à claire-voie dans un port – Il sait obéir.
- 26 Fusil de chasse – Charnue et bien remplie – Lanière – Façon d'appeler – Imbéciles – Piquent – Connus.
- 27 Perd de l'eau – Militaire – Ne ressemble pas à une ballade – Mémoire volatile – Sigle du mouvement basque Euskadi ta Askatasuna – Rhumes – Fournit une résine amère.
- 28 Dirige la mine – État insulaire d'Europe – Même durs, ils sont mous – Réintroduit quelqu'un dans un groupe social – Relative à un système – A des anneaux.
- 29 Tirer une conséquence – Traînée en longueur – Chaud lapin – Choisis – Lèvres sur la peau – Tribune pour la lecture de l'évangile.
- 30 Vont à Cannes au moins une fois par année – Épine dorsale – Inflammations – Appuyer – S'approprient indûment un droit qui appartient à autrui.

Les noms des gagnants seront publiés le vendredi précédant la parution de la prochaine supergrille du dimanche 24 juin

La SOLUTION de cette supergrille sera publiée le dimanche 24 juin.

Michel Hannequart  
www.hannequart.com

## SOLUTION DE LA DERNIÈRE SUPERGRILLE



## LA SUPERGRILLE DU MOIS

LA PRESSE

EN MAI

cinquante gagnants mériteront le livre

« J'AI ÉPOUSÉ UN INCONNU »

dédié par l'auteure Patricia MacDonald et un t-shirt La Presse

## POUR PARTICIPER

- Remplissez la Supergrille et le coupon de participation. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
- Retournez le tout avant 17h, le mercredi 13 juin 2007 à l'adresse indiquée.
- Un tirage au sort, parmi tout le courrier reçu, déterminera les gagnants. Ces personnes devront avoir rempli correctement la grille.
- La valeur totale approximative des prix offerts est de 1 747,50 \$
- Les règlements du concours sont disponibles à La Presse.

Concours « Supergrille 27 • 05 • 2007 » La Presse, Ltée  
C.P. 11620, succursale Centre-ville, Montréal (Québec) H3C 5W7

Nom: \_\_\_\_\_ Âge: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ App: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

Tél. (rés.): \_\_\_\_\_ Tél. (travail): \_\_\_\_\_

# Ours

## Spécial



# Emploi d'été!

VOUS AVEZ PENSÉ À FAIRE UN PETIT BOULOT CET ÉTÉ? BRAVO. MAIS COMMENT CONVAINCRE LE PATRON DE VOUS ENGAGER? NOUS AVONS DÉCIDÉ DE PIQUER UNE JASSETTE AVEC DES PERSONNES SUSCEPTIBLES DE DEVENIR VOTRE FUTUR EMPLOYEUR, QUESTION DE PARLER DES « VRAIES AFFAIRES ». ALORS, QUI SONT CES PATRONS? ET SURTOUT, COMMENT LEUR PLAIRE?

JADE BÉRUBÉ  
COLLABORATION SPÉCIALE

**Nadia Goyer**  
Responsable  
des relations publiques  
LA RONDE

VOUS ENGAGEZ DES ADOS  
À LA RONDE?

Oui. Nous avons des emplois saisonniers, ce qui attire toujours les jeunes et les étudiants. Nous demandons seulement d'avoir 16 ans au 19 mai, jour de l'ouverture.

À QUELS POSTES?

Il y a plusieurs possibilités. Il y a l'entretien des lieux, l'accueil à la billetterie, la surveillance de stationnement mais aussi l'entretien des uniformes. Alors un jeune qui s'intéresse à la couture peut aussi travailler avec nous! Des jeunes intéressés à devenir policiers aiment aussi travailler en prévention sur le terrain. On a également beaucoup de spectacles pour les enfants; alors on cherche des jeunes qui sont habiles en animation. Tout ça en plus des restaurants et des boutiques. Bref, c'est vraiment diversifié.

QUELLES SONT LES QUALITÉS QUE VOUS RECHERCHEZ CHEZ UN EMPLOYÉ?

D'abord, c'est d'aimer travailler avec le public. Ce n'est donc pas nécessaire d'avoir des diplômes. Mais on demande d'être très courtois, empathique, d'avoir le sens des responsabilités. On veut aussi que les jeunes sachent faire preuve de maîtrise de soi. Nos employés doivent souvent gérer des clients impatients dans les files d'attente des manèges.

OFFREZ-VOUS LA FORMATION SUR PLACE?

Oui. Nous embauchons environ 500 personnes dans ces emplois saisonniers et ce sont tous des postes syndiqués. Nous offrons donc des formations payées. Pour apprendre à faire fonctionner les manèges, mais aussi pour se débrouiller dans des postes en restauration ou en sécurité.

QUE FAUT-IL FAIRE POUR TRAVAILLER CHEZ VOUS?

Le gros du recrutement commence dès la mi-janvier. Il y a alors un formulaire à remplir sur notre site web. Ensuite nous rencontrons les candidats en entrevue. Nous sommes toujours à la recherche de jeunes qui pourraient faire du remplacement. Aussi, nous sommes actuellement à la recherche de jeunes intéressés à faire des sondages sur place auprès de la clientèle.

LES CHEVEUX COLORÉS OU LES PIERCINGS PEUVENT-ILS NUIRE À L'EMBAUCHE CHEZ VOUS?

Question d'apparence physique, nous sommes ouverts à tous les styles; mais une fois engagé, il y a un code vestimentaire à respecter. Donc nous ne jugerons pas ça au moment de l'entrevue. Mais il faut que le jeune soit prêt à respecter les règles par la suite.

À COMPÉTENCES ÉGALES, QUELS ATOUTS PEUVENT VOUS CONVAINCRE D'ENGAGER QUELQU'UN PLUTÔT QU'UN AUTRE?

La courtoisie! Il est important que le jeune soit un bon communicateur. Un jeune qui arrive en souriant, qui a visiblement hâte de commencer, a beaucoup plus de chances d'avoir l'emploi.

Y A-T-IL AU CONTRAIRE DES CHOSES QUI PEUVENT NUIRE À L'EMBAUCHE?

Pas vraiment. Mis à part peut-être la non-disponibilité. Par exemple, un jeune qui arrive en entrevue et qui demande des vacances, ça ne passera pas! Il faudrait qu'il ait un sacré beau sourire pour faire oublier ça!

ET VOUS? VOUS SOUVENEZ-VOUS DE VOTRE PREMIER EMPLOI?

Certainement! Ce n'était pas le fun! J'avais 16 ans et j'avais besoin d'argent pour un voyage en Europe. Et tout ce que j'avais trouvé, c'était un emploi d'été dans une buanderie. Il faisait environ 302 degrés! C'était l'horreur. L'été suivant, j'ai trouvé un emploi comme caissière dans une épicerie et là, j'ai découvert que c'était le grand luxe!

**Lise Paquette**

Propriétaire de la librairie  
et du magasin de disques  
L'ÉCHANGE

VOUS ENGAGEZ DES ADOLESCENTS À VOTRE BOUTIQUE?

Ça arrive. Au poste de caissier surtout.

QUELLES SONT LES QUALITÉS QUE VOUS RECHERCHEZ?

La politesse. Et je regarde ça très vite. Par exemple, si un jeune me « garroche » un CV sur le comptoir en me disant qu'il est pressé, ça part très mal! Le CV se retrouve vite à la poubelle!

L'APPARENCE PHYSIQUE EST-ELLE IMPORTANTE?

L'habillement n'a pas d'importance, pourvu que tout soit propre, et les cheveux colorés oui, mais pas sales. Et pas de piercing.

ENSUITE, QUE SE PASSE-T-IL?

Je regarde le CV. Un ado peut ne jamais avoir travaillé et je suis prête à lui donner une chance. Mais il faut qu'il ait une bonne culture générale.

VOUS FAITES PASSER UN TEST?

Oui, un petit questionnaire écrit. Ce n'est pas très difficile, mais on voit si la personne connaît les livres et la musique.

QUAND ENGAGEZ-VOUS?

Seulement lorsque quelqu'un quitte l'équipe. Autrement dit, il faut être au bon endroit au bon moment. Si je n'ai besoin de personne, je ne garde aucun CV. Il faut donc venir voir souvent. J'affiche dans la vitrine lorsque je cherche quelqu'un.

QUELLES SONT LES ÉTAPES?

Avant d'engager quelqu'un, je le fais venir en boutique pour voir comment il se débrouille

avec les gens. Nous l'entraînons à la caisse. Je peux donc voir si la personne apprend vite, si elle est efficace.

À COMPÉTENCES ÉGALES, QUI CHOISIREZ-VOUS?

En entrevue, j'ai déjà eu quelqu'un qui avait une grande culture générale mais qui baissait la tête lorsqu'on le regardait. Ça n'est pas bon. Pour le client et pour l'équipe!

L'ESPRIT D'ÉQUIPE EST IMPORTANT?

Oui, parce que nous ne sommes que trois ou quatre dans la boutique, dans de tout petits espaces. Alors il faut que le courant passe, il faut qu'on s'entende bien.

QU'EST-CE QUI PEUT VOUS REBUTER?

La gêne. Il ne faut pas être gêné pour travailler avec le public. Il faut être débrouillard et avoir de l'entregent!

VOUS SOUVENEZ-VOUS DE VOTRE PREMIER EMPLOI?

Oui. C'était dans une fabrique de sacs de plastique. Premier emploi d'été! Et c'était la nuit. C'était un dur apprentissage, mais j'en garde un excellent souvenir.

**Geneviève Bergeron-Collin**

Responsable de camp de jour  
CENTRE DU PLATEAU

GENEVIÈVE, QUELS SONT LES POSTES OUVERTS AUX ADOS?

Eh bien, on parle d'animateurs de camp de jour pour les enfants. J'engage des animateurs réguliers mais aussi des accompagnateurs pour les enfants handicapés. Ça, c'est pour les ados de 16 ans et plus.

OFFREZ-VOUS LA FORMATION?

Oui. Tous les employés engagés doivent être présents à une semaine complète de formation.

COMMENT DEVIENT-ON ANIMATEUR?

La façon la plus simple, c'est de faire le programme de jeune moniteur bénévole. Un jeune de 13 ou 14 ans qui a envie de devenir animateur peut s'y inscrire et venir nous aider pendant l'été. Cette expérience est prise en compte au moment des embauches. Mais on engage aussi des jeunes qui ne l'ont pas fait.

QUELLES QUALITÉS RECHERCHEZ-VOUS CHEZ UN JEUNE EMPLOYÉ?

Puisqu'on parle de travailler avec des enfants, il faut quelqu'un qui a un grand sens des responsabilités. Il faut quelqu'un de fiable. Évidemment, puisqu'on parle aussi d'animation, il faut aussi quelqu'un de dynamique, qui n'a pas peur de proposer des idées et qui a l'assurance qu'il faut pour se faire une place dans un groupe.

COMMENT VOUS FAITES-VOUS CONNAÎTRE COMME EMPLOYEUR?

Parfois, ce sont d'anciens jeunes du camp de jour ou leurs frères et sœurs qui se présentent. Certains voient nos offres d'emploi sur le site d'Emploi Québec. On reçoit toutes sortes de CV.





## EST-CE QUE VOUS AVEZ DES PÉRIODES FIXES DE RECRUTEMENT?

Oui. Il faut nous contacter vers la fin du mois de mars et au début d'avril. Ce sont les mois-clés.

## QUELLES SONT LES ÉTAPES?

Je regarde les CV reçus et je fais une première sélection. Je sais bien qu'à 16 ans, on a rarement l'expérience du travail. Mais je vais regarder si le jeune a de l'expérience de gardiennage, par exemple. Ou encore s'il s'est déjà engagé dans des activités ou en a déjà organisé, même si elles n'ont rien à voir avec les enfants. Quand on voit dans le CV que le jeune n'a pas peur de bouger, d'embarquer dans toutes sortes de choses, c'est toujours bon. Dans un CV, on peut mettre des expériences personnelles.

## ET ENSUITE?

Ensuite, c'est une entrevue de groupe. Je fais venir au moins un dizaine de personnes à la fois. On leur pose des questions, on fait des mises en situation, des jeux.

## À COMPÉTENCES ÉGALES, QUI CHOISIREZ-VOUS?

Je vais regarder l'interaction avec les autres participants durant l'entrevue de groupe. L'esprit d'équipe fait partie de la réussite du camp de jour. Alors quelqu'un qui n'est pas capable de créer des liens durant l'entrevue de groupe, ça nous met déjà mal à l'aise.

## Y A-T-IL UNE ATTITUDE QUI PEUT VOUS REBUTER?

Oui, l'arrogance. Et aussi le désintérêt. Si un jeune a l'air de s'embêter durant l'entrevue, ce n'est pas bon pour nous, car on cherche des gens passionnés.

## L'HABILLEMENT, LA COULEUR DES CHEVEUX, LES PIERCINGS, EST-CE QUE ÇA JOUE EN ENTREVUE?

Non. Au contraire, je dirais. Ça peut refléter quelqu'un d'original et c'est fantastique pour nous. Au plan de l'habillement, c'est sûr que tu ne viens pas en veston-cravate à une entre-

vue de groupe dans laquelle on fait des jeux! Mais quelqu'un qui a l'air négligé, ce n'est pas apprécié non plus.

## VOUS SOUVENEZ-VOUS DE VOTRE PREMIER EMPLOI?

Oui (rires)! J'étais caissière dans une pépinière. J'étais tellement gênée quand je suis allée porter mon CV que je me trouve chanceuse d'avoir été choisie quand même. J'étais vraiment nerveuse les premiers temps à cause de la caisse! Mais je suis finalement restée là cinq étés de suite, et j'ai gravi les échelons petit à petit.

## Pascal Chartrand Propriétaire du Dairy Queen Sainte-Catherine

## QUELLES SONT LES QUALITÉS GÉNÉRALES QUE VOUS RECHERCHEZ CHEZ UN ADO?

L'autonomie. Dans un Dairy Queen, on cherche des jeunes qui peuvent faire plusieurs choses. Travailler dans un Dairy Queen, ce n'est pas seulement faire des cornets!

## AH NON?

Ben non (rires)! La même personne doit être capable de tenir la caisse en plus du service à la clientèle, mais elle doit aussi fabriquer le sirop, faire des gâteaux et s'occuper de l'entretien ménager. Il faut qu'on sente que le jeune est capable d'assumer tout ça.

## OFFREZ-VOUS LA FORMATION?

Bien sûr, car il y a beaucoup de choses à apprendre. Par exemple, dans les Dairy Queen, ce n'est pas de la crème glacée mais du lait glacé! Il faut enseigner aussi le fonctionnement des machines et les nombreuses recettes.

## QU'EST-CE QU'ON DOIT FAIRE POUR TRAVAILLER CHEZ VOUS?

Je reçois des CV en tout temps. Mais souvent le CV des jeunes est mal fait. Forcément, c'est leur premier! Alors je fournis un formulaire à remplir

que vous pouvez vous procurer à la caisse. Moi j'attache ensuite les deux. Et je fais des rencontres.

## COMMENT CHOISISSEZ-VOUS?

Je vais choisir en fonction du formulaire, bien sûr, mais parfois aussi en fonction de l'équipe. Par exemple, présentement, je manque de garçons. Alors je ne verrai pas de filles en entrevue, même si elles ont un bon CV.

## À COMPÉTENCES ÉGALES, QU'EST-CE QUI PEUT FAIRE PENCHER LA BALANCE?

Les disponibilités. Mais surtout le point de vue sur le métier. Certains peuvent avoir un bon CV, une belle personnalité et bien réussir l'entrevue, mais ils pensent que lorsqu'il pleut on ne travaille pas. Erreur! Quand il pleut, on cuisine! Aussi, on finit tard, vers minuit et on est souvent tout collé (rire). On sert des centaines de clients par jour. Alors le jeune qui pense que c'est cool et qu'on ne fait que servir des cornets, je ne le prendrai pas.

## EST-CE QUE QUELQUE CHOSE PEUT VOUS REBUTER EN ENTREVUE?

Justement, aujourd'hui, j'ai rencontré une jeune fille qui voulait travailler. Elle est arrivée en minijupe et en talons hauts. Voyons donc! Un Dairy Queen, ce n'est pas une piste de danse. Et puis, on accueille des familles. Il faut être décent!

## UN HABILLEMENT ADÉQUAT, DONC?

Oui. Par contre, les piercings et les cheveux colorés ne me dérangent pas du tout.

## VOUS SOUVENEZ-VOUS DE VOTRE PREMIER EMPLOI?

C'était comme instructeur de canot en Abitibi. J'avais 17 ans et j'étais jumelé à un autre instructeur de 30 ans! Mais ce premier emploi d'été m'a permis de travailler dans les camps de jour et ensuite de devenir directeur. Et puis j'ai changé de métier, je me suis lancé dans les Dairy Queen. Et maintenant j'ai quatre mois de vacances l'hiver!

## Trucs et astuces

Il n'est pas trop tard. La période de recrutement est terminée mais vous êtes vraiment motivé? Proposez vos services en précisant que vous êtes disposé à faire des remplacements sur appel! Les employeurs peuvent trouver cette offre très intéressante. Et ainsi, vous vous faites connaître pour l'année prochaine.

## Comment dénicher un emploi?

Près de 80% des emplois ne sont pas affichés. Il faut donc les chercher. Comment? En allant soi-même chez les employeurs. Par exemple, on peut se rendre dans une épicerie ou dans une boucherie et se présenter: « Bonjour, je m'appelle X, je suis à la recherche d'un emploi. Est-ce que c'est possible de rencontrer la personne responsable pour lui donner mon curriculum vitae? »

## Osez!

Une fillette a passé quatre ans à dire à Pascal Chartrand, du Dairy Queen, qu'elle rêvait de travailler dans une crèmerie. Résultat: il lui a donné sa chance quand elle a eu 14 ans. Elle est présentement en formation. Comme quoi la persévérance peut porter fruit.

## Besoin d'aide?

Vous pouvez rencontrer un conseiller qui peut vous aider à vous y retrouver dans la jungle des emplois d'été au Carrefour jeunesse emploi de votre quartier. Pour la liste des CJE de Montréal: [www.cjereseau.org](http://www.cjereseau.org)

## CV?

Un CV ne doit pas dépasser une page et demie. Et une lettre de présentation, d'une page maximum, est TOUJOURS de mise, selon les conseillers des CJE. Elle sert à présenter qui vous êtes (vos qualités) et quelles sont vos étu-

des. Elle doit se terminer par une formule de politesse demandant une entrevue. Vous pouvez trouver des exemples de lettres de présentation et de CV sur le site web des caisses Desjardins: [www.desjardins.com/fr/particuliers/clienteles/ados/avenir/cv\\_entrevue/](http://www.desjardins.com/fr/particuliers/clienteles/ados/avenir/cv_entrevue/)

## Après?

Il ne faut JAMAIS laisser dormir un CV plus d'une semaine après l'avoir remis à quelqu'un. Il faut faire un suivi téléphonique, appeler pour savoir s'il y a des possibilités d'embauche en indiquant qui vous êtes. Ça prouve que vous êtes réellement intéressé et motivé.

## Surfer sur le Net

Tout d'abord, ces deux sites proposent plusieurs offres d'emplois au Québec, de même que des outils. Il faut prendre le temps d'y surfer, car ça en vaut la peine.

[www.emploietudiant.qc.ca](http://www.emploietudiant.qc.ca)  
[www.emploi Quebec.net](http://www.emploi Quebec.net)

## Encore des sites?

[www.ville.montreal.qc.ca](http://www.ville.montreal.qc.ca)

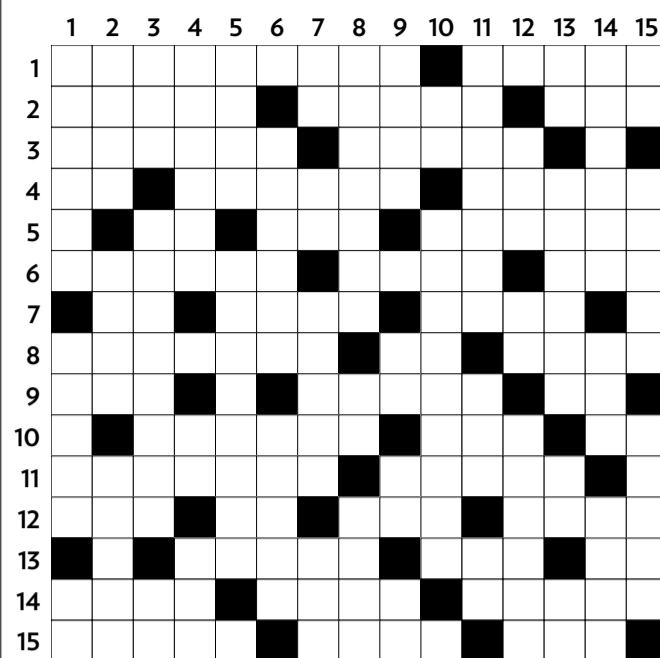
Ce site de la Ville de Montréal propose des emplois aux étudiants. Chercher dans « Emploi » la branche « Placement Carrière Été », ou encore « Devenir sauveur ». Voir aussi: [www.ville.laval.qc.ca](http://www.ville.laval.qc.ca) pour les résidents de Laval. Il suffit de taper « emploi étudiant 2007 » dans la section recherche.



# AMUSEZ-VOUS!

## LA GRILLE THÉMATIQUE

Boissons et breuvages



### HORIZONTALEMENT

- Boisson qui redonne des forces – Verre de vin.
- Se boit avant le repas – Verre à boire, plus large que profond – Se boit dans les pubs.
- Boit lentement – Pièce de fromage.
- Il est noir ou rouge – Boisson délicieuse – Pour faire un bon civet.
- Symbole de l'argent – Radian – Qui se fait pendant le jour.
- Antagoniste – Est à l'affût – Le Tchad en faisait partie.
- Bradype – Divinité de l'Amour – Du rhum, de l'eau sucrée et du citron.
- Infusions – Démonstratif – On y met du vin.
- Enlève – Maladie du vin, qui en modifie l'aspect et la saveur – Rempporté.
- Points juxtaposés – Large cuvette – Ancien époux.
- Remplir à l'excès – Boisson fermentée.
- Boisson originaire du pays du Lotus bleu – De même – Qui a trop bu – Liqueur obtenue par infusion certaines de plantes.
- Capitale coréenne – Avant l'ONU – Dans la gamme.
- Prénom féminin – Vins récoltés sur un terroir déterminé. – Accepté à un examen.
- Eaux-de-vie naturelles de grande qualité – Arose Munich – Monnaie au pays du saké.

### VERTICALEMENT

- Quantité de boisson servie à ras bords – Se porte avant de boire – Ustensile qui sert à égoutter les bouteilles.
- Mèches rebelles – Vient au monde – Abasourdi.
- Beaucoup de liquide – Liqueur – Manganèse.
- Champignon – Charrie peu d'eau – Classification pour l'huile.
- Écrit dans un calepin – Mensonge.
- Prendre la plume – Vin rouge.
- Actinium – A toi – Récompense d'acteur – Partie de la Suisse.
- Qui n'ont pas de domicile fixe – Forte carte – Indique une addition.
- Zigouiller – Caesium – La moitié d'un gâteau au rhum – Société anonyme.
- Du verbe pouvoir – Se boivent après le repas.
- On y entrepose du vin – Obtenue – Particule d'insistance.
- Boisson inodore – Ancienne affirmation – Eau-de-vie.
- Mot d'enfant – Capitale de la République tchèque – Titre ecclésiastique – Pronom personnel.
- Dans l'huile d'olive – Un des cinq sens – Irlande poétique.
- Négation – C'est un fruit qui se consomme blet – Vin d'Andalousie.

Solution au prochain numéro  
**Michel Hannequart** [www.hannequart.com](http://www.hannequart.com)

### SOLUTION du dernier numéro



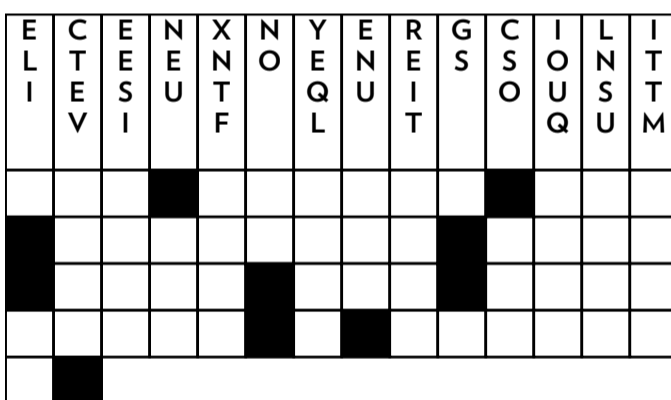
## CITATION SECRÈTE

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Thème : Citation de Félix Leclerc

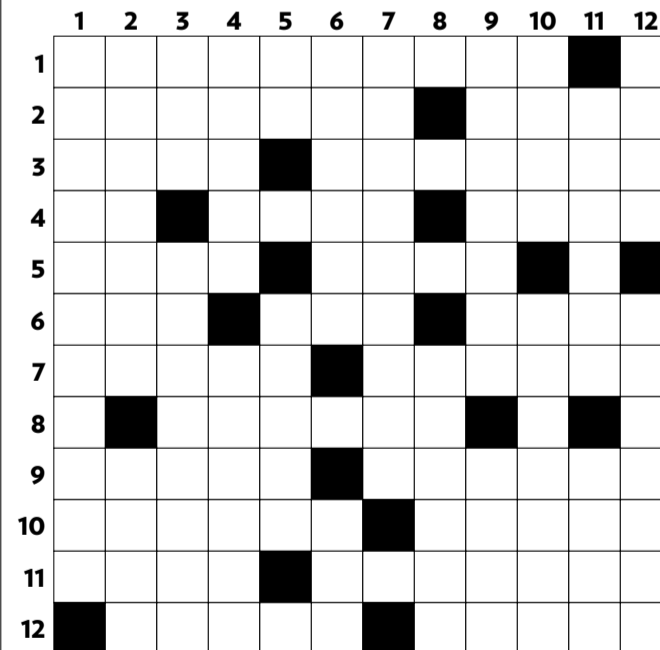
### SOLUTION du dernier numéro

Les pauvres ont la santé, les riches les remèdes.



## MOTS CROISÉS

Du lundi au dimanche  
[WWW.HANNEQUART.COM](http://WWW.HANNEQUART.COM)



### HORIZONTALEMENT

- Sentiment de tristesse sans cause apparente.
- Réunie en quantité considérable – Dieu égyptien.
- Bénéfice – Dépassé.
- Les 4 saisons – Sortie d'acteur – Met fin à la nuit.
- Flop – Formulés.
- Retranche – Fille de Cadmos – Lettre grecque.
- État d'Asie, dans l'Himalaya – Réprimander.
- Potion magique.
- Lieu inviolable – En règle.
- Mettent mal à l'aise – Matériau de construction.
- Variété de prune – Chic.
- Examens – Raisonnable.

### VERTICALEMENT

- Divagation de l'esprit.
- Champignon – Hume.
- Enjoué – Décrite.
- Lichen – Voies bordées d'arbres.
- Existes – Insulaire.
- Léger – Doubles règles.

### SOLUTION du dernier numéro



## GÉNIES EN HERBE

### TRIBUNAUX

- Devant quel tribunal, où vous ne pouvez être représenté par un avocat, devez-vous aller si vous avez un litige dont l'enjeu est inférieur à 7000\$?
- C'est en 1994 qu'a été adoptée cette loi entièrement réformée qui régit le droit commun applicable entre personnes privées au Québec?
- Quel tribunal québécois de 29 juges siégeant à Montréal et à Québec portait autrefois le nom de Cour du Banc de la Reine?
- Si un locataire a un litige avec son propriétaire au sujet des conditions du bail, devant quel tribunal administratif devront-ils aller?
- L'adoption de ce texte à valeur constitutionnel suite au rapatriement de la Constitution canadienne a considérablement augmenté le pouvoir des tribunaux canadiens à l'égard des pouvoirs législatif et exécutif?

### ACTUALITÉ

- Quel éleveur de porcs de la Colombie-Britannique, accusé d'avoir tué 26 femmes, a vu son procès avec jury s'ouvrir en janvier 2007?
- Quelle municipalité de la Mauricie a adopté par conseil des « normes de vie » qui se veulent critiques des accommodements raisonnables en janvier dernier?
- Quel président de l'Union des artistes s'est présenté aux élections provinciales de 2007 sous la bannière du Parti Québécois?
- Quel joueur suisse a remporté son cinquième tournoi du Grand Chelem aux Internationaux d'Australie de 2007 sans perdre un seul set?
- Sous quel nom francophone a été produite l'émission américaine *Deal or No Deal* sur les ondes de TVA?

### MOTS COMMENÇANT PAR LA LETTRE « Y »

- C'est le nom donné à Dieu dans l'Ancien Testament.
- Au Japon, c'est un membre de la mafia sous les ordres du *Oyabun*.
- Ville balnéaire de la Crimée où eut lieu une célèbre conférence en 1945.
- Dans la pensée taoïste chinoise, cette force cosmologique se manifeste par le mouvement.
- Recrue de l'année en 1993-1994, ce joueur russe a commencé sa carrière avec les Sénateurs d'Ottawa.

### ASSOCIATIONS

Associez le désert à son pays.

- |              |                 |
|--------------|-----------------|
| 1 Taklamakan | a) Etats-Unis   |
| 2 Karakoum   | b) Algérie      |
| 3 Mojave     | c) Turkménistan |
| 4 Hoggar     | d) Chine        |
| 5 Atacama    | e) Chili        |

### IDENTIFICATION PAR INDICES

- Il est né en 1912 en France sous le nom d'Henri Grouès.
- À l'âge de 20 ans, il entre au cloître des Capucins sous le nom de frère Philippe.
- Ordonné prêtre à l'aube de la Seconde guerre mondiale, il joue un rôle dans la création du maquis et la Résistance où il acquiert le nom sous lequel il est dorénavant connu. De 1945 à 1949, il est député du parti du Mouvement républicain populaire et participe aux assemblées constituantes.
- En 1949, il fonde le mouvement des Compagnons d'Emmaüs, une organisation caritative laïque qui offre une aide au logement aux plus démunis.

- Une fondation destinée au logement des plus démunis porte également le nom de cet homme décédé en janvier 2007 à Paris.

### CHARADE

- Mon premier est le mois durant lequel on célèbre la fête de la reine Victoria.
- Mon second est un préfixe grec signifiant « dieu ».
- Mon troisième est le nom d'un célèbre club de vacances d'origine européenne à formule tout compris.
- Mon quatrième est la prononciation du mot « oui » en allemand.
- Mon tout est une chaîne spécialisée dans les prévisions météorologiques.

### RESTAURANT

- Quelle est la particularité du restaurant montréalais *Aux Vivres* situé sur la rue Saint-Laurent?
- Quel chanteur et comédien est propriétaire du restaurant *Hélène de Champlain* situé sur l'île Sainte-Hélène?
- Quel type de restaurant, omniprésent dans les îles britanniques, permet de manger à prix abordable tout en buvant une pinte de ale?
- Ce restaurant afghan de la rue Duluth à Montréal porte le nom du passage montagneux le plus achalandé entre l'Afghanistan et le Pakistan.
- Quel est le nom du café new-yorkais où se réunissent à chaque épisode les personnages de l'émission *Friends*?

### SUPER BOWL

- Quelles deux équipes se sont affrontées sous la pluie battante lors du 41<sup>e</sup> Super Bowl se déroulant à Miami en 2007?
- Quelle compagnie québécoise a fait un spectacle d'ouverture lors de ce même Super Bowl?
- Quelle chanteuse, accompagnée de Justin Timberlake lors du spectacle de la mi-temps de l'édition 2004, avait fait scandale en révélant malencontreusement son sein droit?
- Quel entraîneur des Packers de Green Bay a donné son nom au trophée remis à l'équipe gagnante du Super Bowl?
- Quels trois réseaux télévisés diffusent à tour de rôle la finale du Super Bowl?

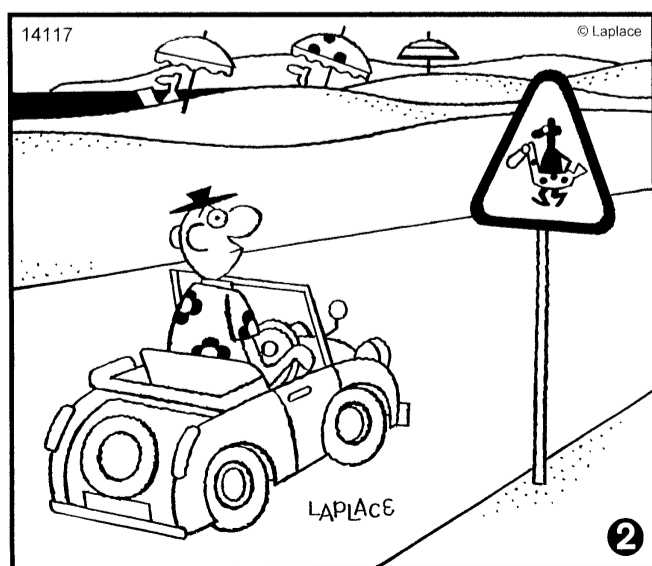
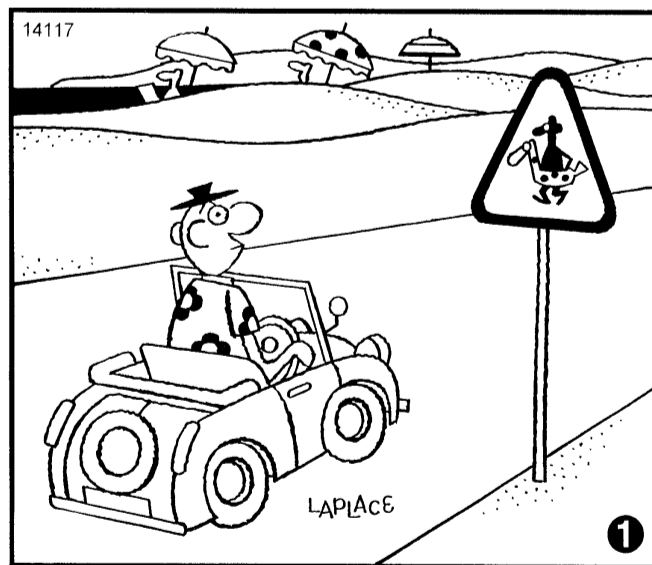
En collaboration avec  
**Génies en herbe** **Pantologie inc.**  
[ghpanto@videotron.ca](mailto:ghpanto@videotron.ca)

### SOLUTION



## ÊTES-VOUS OBSERVATEUR

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



- Jante de la roue arrière de la voiture.
- Coin gauche du pare-brise.
- La nervure, au-dessus de la roue de secours.
- Le dossier différent.
- Pare-chocs avant plus gros.
- Pied du passager de gauche.
- Un motif en moins sur le parasol du milieu.
- Une dune plus haute à gauche du panneau.

## MOT MYSTÈRE

OUTILS | Un mot de 9 lettres



- |          |           |            |          |
|----------|-----------|------------|----------|
| ALENE    | EGOINE    | HIE        | RIVET    |
| AUGE     | EGRUGEOIR | HOYAU      | ROUET    |
| BARRETTE | EMBASE    | INSTRUMENT | RUSTIQUE |
| BINETTE  | EQUERRE   | LAYE       | SAS      |
| BUTE     | ETAU      | LEVIER     | TARAUD   |
| CARDE    | FAUCHET   | MECHE      | TAS      |
| CLOU     | FELE      | MEULE      | TETU     |
| COIN     | FER       | NIVEAU     | TILLE    |
| CUTTER   | FIL       | PALOT      | TOUR     |
| DAVIER   | FRAISE    | PANNE      | TRUELLE  |
| DOUILLE  | FUSEAU    | PELLE      | USINER   |
| DRAGUE   | FUT       | QUEUE      |          |
| EBRANCHE | GAFFE     | RABOT      |          |
| ECHOPPE  | GOUGE     | REGLE      |          |
| ECOPE    | HACHE     | RIPE       |          |

SOLUTION du dernier numéro | RECITAL